ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2002

Vyhlásené: 30.05.2002 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

268

OZNÁMENIE
Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 15. augusta 1996 bola v Haagu prijatá Dohoda o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva.

Národná rada Slovenskej republiky vyslovila s dohodou súhlas uznesením č. 938 z 20. júna 2000 a prezident Slovenskej republiky ju ratifikoval 19. marca 2001. Listina o prístupe bola 23. apríla 2001 uložená na Ministerstve zahraničných vecí Holandského kráľovstva.

V súlade s článkom 14 ods. 2 dohoda nadobudla platnosť pre Slovenskú republiku 1. júla 2001.

Slovenská republika urobila pri prístupe k dohode výhradu k ustanoveniu článku 4.1.4 Plánu aktivít:

Slovenská republika nie je viazaná článkom 4.1.4 Plánu aktivít v tom zmysle, že neobmedzí používanie toxického streliva obsahujúceho olovo pri love v mokradiach.

DOHODA

o ochrane africko-euroázijských druhov vodného sťahovavého vtáctva

Zmluvné strany,

odvolávajúc sa na skutočnosť, že Dohovor o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov z roku 1979 podporuje aktivity medzinárodnej spolupráce zameranej na ochranu sťahovavých druhov,

odvolávajúc sa ďalej na to, že na prvom zasadnutí Konferencie zmluvných strán dohovoru, ktoré sa konalo v októbri 1985 v Bonne, bol sekretariát dohovoru poverený prijatím vhodných opatrení na vypracovanie Dohody o západopalearktických druhoch čeľade Anatidae,

uvedomujúc si, že sťahovavé vodné vtáctvo je dôležitou súčasťou globálnej biologickej diverzity, ktorá by mala byť podľa Dohovoru o biologickej diverzite z roku 1992 a Agendy 21 chránená v prospech súčasnej generácie a budúcich generácií,

uvedomujúc si ekonomický, spoločenský, kultúrny a rekreačný význam lovu niektorých druhov sťahovavého vodného vtáctva a environmentálnej, ekologickej, genetickej, vedeckej, estetickej, rekreačnej, kultúrnej, vzdelávacej, spoločenskej a ekonomickej hodnoty vodného vtáctva vo všeobecnosti,

súc presvedčené, že akýkoľvek lov sťahovavého vodného vtáctva musí byť v súlade s princípmi trvale udržateľného vývoja, pričom treba brať do úvahy ochranný štatút jednotlivých druhov vo všetkých oblastiach ich výskytu, ako aj ich biologické vlastnosti,

berúc do úvahy skutočnosť, že sťahovavé vodné vtáctvo je obzvlášť zraniteľné, keďže migruje na dlhé vzdialenosti, a je závislé od sústavy mokradí, ktorých rozloha sa stále zmenšuje a ktoré degradujú v dôsledku činností človeka, čo nie je v súlade s trvale udržateľným vývojom, ako je to vyjadrené v Dohovore o mokradiach majúcich medzinárodný význam najmä ako biotopy vodného vtáctva z roku 1971,

uznávajúc potrebu okamžite konať, aby sa zastavil pokles počtu druhov sťahovavého vodného vtáctva a ich prirodzených stanovíšť v zemepisnej oblasti systému africko-euroázijských migračných trás,

súc presvedčené o tom, že uzavretie mnohostrannej dohody a jej vykonávanie prostredníctvom koordinovanej alebo spoločnej akcie významnou mierou prispeje k ochrane sťahovavého vodného vtáctva a jeho prirodzených stanovíšť, a to tým najúčinnejším spôsobom, a že súčasne bude prospešné pre mnohé ďalšie druhy živočíchov a rastlín,

uznávajúc, že účinné plnenie tejto dohody si vyžiada, aby sa niektorým areálovým štátom poskytla pomoc určená na výskum, vzdelávacie aktivity a monitorovanie druhov sťahovavého vodného vtáctva a ich prirodzených stanovíšť, na manažment takých prirodzených stanovíšť, ako aj na zriadenie alebo skvalitnenie činnosti vedeckých a správnych inštitúcií potrebných na implementáciu tejto dohody,

dohodli sa takto:

Článok I

Rozsah pôsobnosti, definície a interpretácia

1. Pôsobnosť tejto dohody sa geograficky vzťahuje na oblasť, ktorou prechádzajú migračné trasy africko-euroázijského vodného vtáctva podľa vymedzenia uvedeného v prílohe č. 1 k tejto dohode (ďalej len „oblasť pôsobnosti dohody“).

2. Na účely tejto dohody pojem

   a) „dohovor“ znamená Dohovor o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov z roku 1979,

   b) „sekretariát dohovoru“ je označením pre orgán založený podľa článku IX dohovoru,

   c) „vodné vtáctvo“ je označením pre také druhy vtáctva, ktoré sú aspoň v časti svojho ročného cyklu ekologicky závislé od mokradí, pričom areál ich výskytu sa úplne alebo sčasti nachádza v oblasti pôsobnosti dohody a sú uvedené v prílohe č. 2 k tejto dohode,

   d) „sekretariát dohody“ označuje orgán založený podľa článku VI ods. 7 písm. b) tejto dohody,

   e) „zmluvné strany“, ak nie je v texte uvedené inak, označuje zmluvné strany tejto dohody,

   f) „prítomné a hlasujúce zmluvné strany“ sa vzťahuje na zmluvné strany, ktoré sú prítomné a hlasujú záporne alebo kladne; tie zmluvné strany, ktoré sa hlasovania zdržia, nerátajú sa medzi strany prítomné a hlasujúce.

   Navyše pojmy definované v článku I ods. 1 písm. a) až k) dohovoru majú v tejto dohode rovnaký význam mutatis mutandis.

3. Táto dohoda je dohodou podľa článku IV ods. 3 dohovoru.

4. Prílohy k tejto dohode sú jej integrálnou súčasťou. Každý odkaz na dohodu zahŕňa aj odkaz na jej prílohy.

Článok II

Základné princípy

1. Zmluvné strany podniknú koordinovane opatrenia, aby zachovali alebo obnovili uspokojivý ochranný štatút pre druhy sťahovavého vodného vtáctva. Na tento účel v rámci národnej jurisdikcie uplatnia opatrenia uvedené v článku III spolu so špecifickými akciami určenými v Pláne aktivít podľa článku IV tejto dohody.

2. Pri uskutočnení opatrení uvedených v predchádzajúcom odseku by zmluvné strany mali vziať do úvahy zásadu prevencie.

Článok III

Všeobecné opatrenia na uskutočňovanie ochrany

1. Zmluvné strany podniknú opatrenia na ochranu sťahovavých druhov vodného vtáctva, pričom venujú osobitnú pozornosť ohrozeným druhom, ako aj druhom s neuspokojivým ochranným štatútom.

2. Na tento účel zmluvné strany

   a) uskutočnia rovnako prísnu ochranu ohrozených druhov sťahovavého vodného vtáctva v celej oblasti pôsobnosti dohody vymedzenej článkom III ods. 4 a 5 dohovoru,

   b) zabezpečia, aby akékoľvek využívanie sťahovavého vodného vtáctva vychádzalo z najlepších dostupných vedomostí o ich ekológii a aby bolo trvale udržateľné tak z hľadiska druhov, ako aj z hľadiska ekologických systémov, ktoré ich podporujú,

   c) určia miesta výskytu a prirodzené stanovištia sťahovavých druhov vodného vtáctva na svojom území a podporia ochranu, riadenie, revitalizáciu a obnovu týchto stanovíšť v spolupráci s orgánmi uvedenými v článku IX písm. a) a b) tejto dohody, ktoré sa zaoberajú ochranou prirodzených stanovíšť,

   d) skoordinujú úsilie zamerané na to, aby sa zachovala či podľa potreby obnovila sústava vhodných prirodzených stanovíšť v celom areáli výskytu všetkých druhov sťahovavého vodného vtáctva predovšetkým tam, kde mokrade zasahujú do územia viacerých zmluvných strán,

e) vyriešia problémy, ktoré sú alebo by mohli byť dôsledkom ľudských aktivít, a podporia realizáciu nápravných opatrení vrátane revitalizácie a obnovy prirodzených stanovíšť, ako aj kompenzačných opatrení pri strate stanovíšť,

f) budú spolupracovať v mimoriadnych situáciách, ktoré si vyžadujú medzinárodne koordinovanú akciu, a pri zisťovaní druhov vodného vtáctva, ktoré sú v daných situáciách najzraniteľnejšie, ako aj pri vypracovávaní vhodných postupov v mimoriadnych situáciách, aby sa týmto druhom poskytla v takom prípade zvýšená ochrana, ako aj pri príprave smerníc, ktoré pomôžu jednotlivým zmluvným stranám tieto situácie riešiť,

g) zakážu zámerné zavedenie nepôvodných druhov vodného vtáctva do prirodzených stanovíšť a vykonajú všetky vhodné opatrenia, aby sa zabránilo neúmyselnému vypúšťaniu takých druhov, ak by ich zavedenie či vypustenie poškodilo ochranný štatút voľne žijúcej fauny či flóry; v prípade, že sa nepôvodné druhy už zaviedli, zmluvné strany vykonajú všetky vhodné opatrenia, aby sa nestali potenciálnym nebezpečenstvom pre pôvodné druhy,

h) budú iniciovať a podporia výskum biologických a ekologických aspektov života sťahovavého vodného vtáctva vrátane zosúladenia výskumných a monitorovacích metód, a tam, kde je to účelné, zavedú spoločné alebo koordinované výskumné a monitorovacie programy,

i) posúdia požiadavky na vzdelanie, pokiaľ ide o výskum sťahovavého vodného vtáctva, monitorovanie, krúžkovanie a obhospodarovanie mokradí, aby sa určili prioritné témy a oblasti vzdelávania a aby sa spolupracovalo pri vypracovávaní a uskutočňovaní vhodných vzdelávacích programov,

j) vypracujú a uskutočnia programy zamerané na skvalitnenie poznatkov a lepšie pochopenie problematiky súvisiacej s ochranou sťahovavého vodného vtáctva vo všeobecnosti i jednotlivých cieľov a ustanovení tejto dohody,

k) vymenia si informácie a výsledky výskumu, monitorovania, ako aj výsledky ochranných a vzdelávacích programov,

l) budú spolupracovať s cieľom navzájom si pomáhať pri uplatňovaní tejto dohody, najmä v oblasti výskumu a monitoringu.

Článok IV

Plán aktivít a smernice na ochranu

1. Plán aktivít je prílohou č. 3 k tejto dohode. Špecifikuje aktivity, ktoré podniknú zmluvné strany v oblasti ďalej uvedených prioritných druhov a problémov v súlade so všeobecnými ochrannými opatreniami podľa článku III tejto dohody, a to

   a) ochranu druhov,

   b) ochranu prirodzených stanovíšť,

   c) usmerňovanie ľudských aktivít,

   d) výskum a monitoring,

   e) vzdelávanie a informovanosť,

   f) vykonávanie.

2. Plán aktivít sa reviduje na každom riadnom zasadnutí zmluvných strán podľa smernice na zabezpečenie ochrany.

3. Každú zmenu v Pláne aktivít schváli zasadnutie zmluvných strán s prihliadnutím na ustanovenia článku III tejto dohody.

4. Smernice na zabezpečenie ochrany sa predložia na prijatie na prvom zasadnutí zmluvných strán a pravidelne sa budú posudzovať.

Článok V
Plnenie dohody a financovanie

1. Každá zmluvná strana

   a) určí na vykonávanie tejto dohody inštitúciu či inštitúcie, ktoré budú okrem iného monitorovať aktivity, ktoré môžu mať vplyv na ochranu tých druhov sťahovavého vodného vtáctva, pre ktoré je zmluvná strana areálovým štátom,

   b) určí kontaktný bod pre ostatné zmluvné strany a bezodkladne oznámi jeho názov a adresu sekretariátu dohody, aby sa tieto údaje mohli oznámiť ostatným zmluvným stranám, a

   c) pripraví správu o plnení dohody pre každé riadne zasadnutie zmluvných strán, počnúc druhým zasadnutím, v ktorej venuje osobitnú pozornosť podniknutým ochranným opatreniam. Štruktúra takých správ sa určí na prvom zasadnutí zmluvných strán a podľa potreby sa reviduje na ktoromkoľvek nasledujúcom zasadnutí zmluvných strán. Každá správa sa postúpi sekretariátu dohody najmenej 120 dní pred riadnym zasadnutím zmluvných strán a sekretariát dohody ju okamžite postúpi ostatným zmluvným stranám.

   2.

   a) Každá zmluvná strana prispieva do rozpočtu dohody podľa hodnotiacej stupnice OSN. Členský príspevok zmluvnej strany, ktorá je areálovým štátom, nemôže presiahnuť 25 % z celkového rozpočtu. Od žiadnej regionálnej organizácie ekonomickej integrácie sa nevyžaduje príspevok vyšší než 2,5 % prevádzkových nákladov.

   b) Rozhodnutia spojené s rozpočtom, ako aj všetky zmeny v hodnotiacej stupnici, ktoré sa ukážu ako nevyhnutné, prijme zasadnutie zmluvných strán na základe konsenzu.

3. Zasadnutie zmluvných strán môže z dobrovoľných príspevkov zmluvných strán alebo z akéhokoľvek iného zdroja založiť fond na zabezpečenie ochrany, ktorý bude slúžiť na financovanie monitoringu, výskumu, vzdelávacích aktivít a projektov týkajúcich sa ochrany vrátane zabezpečenia a usmernenia životných podmienok sťahovavého vodného vtáctva.

4. Zmluvné strany sa vyzývajú, aby na multilaterálnej alebo bilaterálnej báze poskytli ostatným stranám školenie, technickú i finančnú podporu, a tak im pomohli plniť ustanovenia tejto dohody.

Článok VI
Zasadnutie zmluvných strán

1. Zasadnutie zmluvných strán je rozhodovacím orgánom dohody.

2. Depozitár po konzultácii so sekretariátom dohovoru zvolá najneskôr do jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti dohody zasadnutie zmluvných strán. Potom bude sekretariát dohody po konzultácii so sekretariátom dohovoru zvolávať riadne zasadnutia zmluvných strán v časovom intervale troch rokov, ak sa na zasadnutí zmluvných strán nerozhodne inak. Tieto zasadnutia by sa podľa možnosti mali konať spolu s pravidelnými zasadnutiami Konferencie zmluvných strán dohovoru.

3. Mimoriadne zasadnutie zmluvných strán zvolá sekretariát dohody na základe písomnej žiadosti minimálne jednej tretiny zmluvných strán.

4. Organizácia Spojených národov, jej špecializované agentúry, Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu, každý štát, ktorý nie je zmluvnou stranou dohody, ako aj sekretariáty medzinárodných dohovorov zaoberajúcich sa okrem iného aj ochranárskymi aktivitami vrátane ochrany a manažmentu stanovíšť sťahovavého vodného vtáctva môžu byť zastúpené na zasadnutiach zmluvných strán ako pozorovatelia. Akákoľvek agentúra či úrad s technickou kvalifikáciou, pokiaľ ide o ochranu sťahovavého vodného vtáctva, môže sa taktiež zúčastniť na

zasadnutí zmluvných strán ako pozorovateľ, ak viac ako tretina prítomných zmluvných strán nevyjadrí proti takejto účasti námietku.

5. Právo hlasovať majú len zmluvné strany. Každá zmluvná strana disponuje jedným hlasom, ale regionálne organizácie ekonomickej integrácie, ktoré sú zmluvnými stranami dohody, môžu v otázkach, ktoré patria do ich kompetencie, hlasovať takým počtom hlasov, ktorý zodpovedá počtu ich členských štátov, ktoré sú zmluvnými stranami dohody. Regionálna organizácia ekonomickej integrácie nevykoná hlasovacie právo, ak jej členské štáty využijú svoje hlasovacie právo, a naopak.
6. Ak sa v dohode neuvádza inak, rozhodnutia zasadnutia zmluvných strán sa prijmú konsenzom alebo ak sa konsenzus nedá dosiahnuť, dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich zmluvných strán.
7. Na prvom zasadnutí zmluvné strany
   a) prijmú konsenzom rokovací poriadok,
   b) vytvoria sekretariát dohody v rámci sekretariátu dohovoru, ktorý bude plniť funkcie sekretariátu podľa článku VIII dohody,
   c) zriadia technický výbor podľa článku VII dohody,
   d) schvália štruktúru správ vypracovávaných podľa článku V ods. 1 písm. c) tejto dohody,
   e) schvália kritériá na vyhlásenie mimoriadnej situácie, ktorá si vyžaduje okamžité opatrenia na zabezpečenie ochrany, a určia spôsob, ako stanoviť zodpovednosť za plánované aktivity.
8. Na každom riadnom zasadnutí zmluvné strany
   a) posúdia súčasné i potenciálne zmeny v stave ochrany sťahovavého vodného vtáctva a prirodzených stanovíšť nevyhnutných na jeho prežitie, ako aj faktory, ktoré by mohli na ne pôsobiť,
   b) posúdia doterajší vývoj a všetky problémy, ktoré sa vyskytli pri uplatňovaní dohody,
   c) schvália rozpočet a posúdia všetky otázky spojené s finančným zabezpečením plnenia dohody,
   d) prerokujú všetky otázky týkajúce sa sekretariátu dohody, ako aj členstva v technickom výbore,
   e) schvália správu, ktorá sa postúpi všetkým zmluvným stranám dohody a Konferencii zmluvných strán dohovoru,
   f) určia termín a miesto konania ďalšieho zasadnutia.
9. Na každom zasadnutí sú zmluvné strany oprávnené
   a) adresovať odporúčania zmluvným stranám podľa potreby, alebo ak je to vhodné,
   b) prijať špecifické kroky na zabezpečenie väčšej účinnosti dohody, prípadne mimoriadne opatrenia podľa článku VII ods. 4 dohody,
   c) prerokovať a prijať pozmeňujúce návrhy k tejto dohode,
   d) pozmeniť Plán aktivít podľa článku IV ods. 3 dohody,
   e) zriadiť tie pomocné orgány, ktoré sa ukážu ako potrebné pri uplatňovaní dohody, najmä pokiaľ ide o koordináciu s orgánmi zriadenými na základe ďalších medzinárodných zmlúv, dohovorov a dohôd, ktoré presahujú geografické alebo taxonomické hranice, a
   f) rozhodnúť o všetkých ostatných otázkach týkajúcich sa plnenia dohody.

Článok VII
Technický výbor

1. Technický výbor je zložený

   a) z deviatich expertov reprezentujúcich jednotlivé regióny v oblasti pôsobnosti dohody v súlade so zásadou vyrovnaného geografického zastúpenia,

   b) z jedného zástupcu Medzinárodnej únie na ochranu prírody a prírodných zdrojov (International Union for Conservation of Nature and Natural Resources – IUCN), z jedného zástupcu Medzinárodného výboru pre výskum vodného vtáctva a mokradí (International Waterfowl and Wetlands Research Bureau – IWRB) a z jedného zástupcu Medzinárodnej rady na ochranu poľovnej zveri a voľne žijúcich organizmov (International Council for Game and Wildlife Conservation – CIC) a

   c) z jedného experta z každého z týchto odvetví: poľnohospodárska ekonomika, hospodárenie s poľovnou zverou a environmentálne právo.

   Postup pri vymenúvaní expertov, ich funkčné obdobie a postup pri vymenúvaní predsedu technického výboru určí zasadnutie zmluvných strán. Predseda môže pripustiť účasť maximálne štyroch pozorovateľov zo špecializovaných medzinárodných medzivládnych a mimovládnych organizácií.

2. Ak sa na zasadnutí zmluvných strán nerozhodne inak, zasadnutia technického výboru zvolá sekretariát dohody spolu s každým pravidelným zasadnutím zmluvných strán a najmenej raz medzi dvoma pravidelnými zasadnutiami zmluvných strán.

3. Technický výbor

   a) poskytne vedecké i technické rady a informácie zasadnutiu zmluvných strán a prostredníctvom sekretariátu dohody zmluvným stranám,

   b) vypracuje odporúčanie pre zasadnutie zmluvných strán v súvislosti s Plánom aktivít, plnením dohody a realizáciou ďalšieho výskumu,

   c) pripraví správu o činnosti pre každé riadne zasadnutie zmluvných strán, ktorá sa predloží sekretariátu dohody najmenej 120 dní pred zasadnutím zmluvných strán, a sekretariát dohody ju doručí zmluvným stranám, a

   d) vykoná všetky ďalšie úlohy, ktorými ho poverí zasadnutie zmluvných strán.

4. Ak podľa názoru technického výboru vznikne mimoriadna situácia, ktorá si vyžiada okamžite prijať opatrenia, aby sa nezhoršil stav ochrany jedného druhu alebo viacerých druhov sťahovavého vodného vtáctva, technický výbor môže požiadať sekretariát dohody, aby okamžite zvolal zasadnutie zainteresovaných zmluvných strán. Tie sa stretnú čo najskôr, aby urýchlene vytvorili mechanizmus na ochranu mimoriadne ohrozených druhov. Ak sa na danom zasadnutí prijme odporúčanie, zainteresované zmluvné strany sa budú navzájom informovať o opatreniach, ktoré podnikli na jeho implementáciu, alebo o dôvodoch, pre ktoré ho nemohli realizovať, a oznámia to aj sekretariátu dohody.

5. Technický výbor môže podľa potreby zostaviť na riešenie špecifických úloh pracovné skupiny.

Článok VIII
Sekretariát dohody

Funkciou sekretariátu dohody je

a) organizovať a technicky zabezpečovať zasadnutia zmluvných strán, ako aj zasadnutia technického výboru,

b) realizovať rozhodnutia, ktoré mu uloží zasadnutie zmluvných strán,

c) podporovať a koordinovať aktivity uskutočňované na základe dohody vrátane Plánu aktivít, a to v súlade s rozhodnutiami zasadnutia zmluvných strán,

d) udržiavať kontakt s areálovými štátmi, ktoré nie sú zmluvnými stranami dohody, a uľahčovať koordináciu medzi zmluvnými stranami, medzinárodnými a národnými organizáciami, ktorých aktivity sú v priamom alebo nepriamom vzťahu k ochrane vrátane priamej ochrany a manažmentu sťahovavého vodného vtáctva,

e) zhromažďovať a vyhodnocovať informácie, ktoré podporia ciele a plnenie dohody, a zabezpečovať vhodné šírenie daných informácií,

f) sústrediť pozornosť zasadnutia zmluvných strán na otázky, ktoré súvisia s cieľmi dohody,

g) rozosielať správy vypracované inštitúciami zriadenými podľa článku V ods. 1. písm. a) tejto dohody, ako aj technickým výborom spoločne so správou, ktorá musí byť vypracovaná podľa písmena h) tohto článku, všetkým zmluvným stranám, a to minimálne 60 dní pred začiatkom každého riadneho zasadnutia zmluvných strán,

h) pripravovať správy o činnosti sekretariátu a o plnení dohody pre každé riadne zasadnutie zmluvných strán, ako aj výročné správy,

i) spravovať rozpočet dohody a fondu na zabezpečenie ochrany, ak je vytvorený,

j) poskytovať informácie o dohode a o jej cieľoch širokej verejnosti, a

k) plniť všetky ďalšie funkcie, ktorými je poverený na základe dohody alebo zasadnutím zmluvných strán.

Článok IX

Vzťahy s medzinárodnými inštitúciami, ktoré sa zaoberajú problematikou sťahovavého vodného vtáctva a jeho prirodzenými stanovišťami

Sekretariát dohody uskutočňuje konzultácie

a) pravidelne so sekretariátom dohovoru a podľa potreby aj s inštitúciami zodpovednými za výkon funkcií sekretariátu na základe dohôd uzatvorených podľa článku IV ods. 3 a 4 dohovoru, ktoré sa týkajú sťahovavého vodného vtáctva, v súlade s Dohovorom o mokradiach majúcich medzinárodný význam najmä ako biotopy vodného vtáctva z roku 1971, s Dohovorom o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchoch a rastlín z roku 1973, s Africkým dohovorom o ochrane prírody a prírodných zdrojov z roku 1968, s Dohovorom o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovíšť z roku 1979 a v súlade s Dohovorom o biologickej diverzite z roku 1992 s cieľom, aby zasadnutie zmluvných strán spolupracovalo so zmluvnými stranami uvedených dohovorov vo všetkých otázkach spoločného záujmu, najmä pri tvorbe a plnení Plánu aktivít,

b) so sekretariátmi ostatných relevantných medzinárodných dohovorov o otázkach spoločného záujmu,

c) s inými kompetentnými organizáciami v oblasti ochrany vrátane priamej ochrany a manažmentu sťahovavého vodného vtáctva a jeho prirodzených stanovíšť, ako aj v oblasti výskumu, vzdelávania a zvýšenia povedomia.

Článok X

Zmeny a doplnky k dohode

1. Túto dohodu možno meniť alebo dopĺňať na každom riadnom alebo mimoriadnom zasadnutí zmluvných strán.

2. Návrhy na zmeny a doplnky môže predložiť každá zmluvná strana.

3. Text navrhovanej zmeny alebo doplnku, ako aj príslušné zdôvodnenie sa oznámi sekretariátu dohody najmenej 150 dní pred otvorením zasadnutia. Sekretariát dohody zašle kópie zmluvným

stranám. Všetky pripomienky k textu vypracované zmluvnými stranami sa predložia sekretariátu dohody najmenej 60 dní pred otvorením zasadnutia. Sekretariát oboznámi zmluvné strany čo najskôr po poslednom termíne na predloženie pripomienok spolu so všetkými pripomienkami, ktoré boli predložené do daného termínu.

4. Zmeny a doplnky k dohode, ktoré sú iné ako zmeny a doplnky k jej prílohám, sa prijmú dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich strán a pre tie zmluvné strany, ktoré ich prijali, nadobudnú platnosť 30. deň po termíne, keď dve tretiny zmluvných strán dohody pri prijatí zmeny alebo doplnku uložili listinu o prijatí u depozitára. Pre každú zmluvnú stranu, ktorá uloží listinu o prijatí u depozitára po dátume uloženia listiny o prijatí dvomi tretinami zmluvných strán, nadobudne novela platnosť 30. deň po jej uložení a prijatí.

5. Akékoľvek ďalšie prílohy alebo zmeny a doplnky k prílohe sa schvália dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich zmluvných strán a pre všetky zmluvné strany nadobudnú platnosť 90. deň po ich prijatí zasadnutím zmluvných strán s výnimkou zmluvných strán, ktoré podľa odseku 6 tohto článku vyjadrili výhrady.

6. V priebehu deväťdesiatdňovej lehoty podľa odseku 5 tohto článku môže ktorákoľvek zmluvná strana písomnou formou vyjadriť svoju výhradu k dodatočným prílohám alebo k zmene alebo doplnku k prílohám. Na základe písomného oznámenia depozitárovi možno výhradu kedykoľvek odvolať a potom dodatočná príloha či zmena alebo dodatok k prílohe nadobudnú pre príslušnú zmluvnú stranu platnosť 30. deň odo dňa odvolania výhrady.

Článok XI

Vplyv dohody na medzinárodné dohovory a legislatívu

1. Ustanovenia tejto dohody nemajú vplyv na práva a povinnosti ktorejkoľvek zmluvnej strany, ktoré vyplývajú z existujúcich medzinárodných zmlúv, dohovorov alebo dohôd.

2. Ustanovenia tejto dohody nijako neovplyvňujú právo každej zmluvnej strany dodržiavať alebo prijímať prísnejšie opatrenia na ochranu sťahovavého vodného vtáctva a jeho prirodzených stanovíšť.

Článok XII

Riešenie sporov

1. Každý spor, ktorý môže vzniknúť medzi dvoma alebo viacerými zmluvnými stranami pri výklade či vykonávaní ustanovení tejto dohody, bude predmetom rokovania medzi zmluvnými stranami, ktoré sú účastníkmi tohto sporu.

2. Ak nemožno spor vyriešiť podľa odseku 1 tohto článku, zmluvné strany môžu po vzájomnej dohode predložiť spor arbitráži, najmä arbitráži na Stálom arbitrážnom súde v Haagu, a pre zmluvné strany, ktoré tento spor predložia, bude arbitrážne rozhodnutie záväzné.

Článok XIII

Podpis, ratifikácia, prijatie, schválenie, prístup

1. Táto dohoda bude otvorená na podpis všetkým areálovým štátom bez ohľadu na to, či oblasti pod ich jurisdikciou sú alebo nie sú zahrnuté do oblasti pôsobnosti dohody, alebo regionálnej organizácii hospodárskej integrácie, ktorej aspoň jeden člen je areálovým štátom, a to buď

   a) na podpis bez výhrady ratifikácie, prijatia alebo schválenia, alebo

   b) na podpis s výhradou ratifikácie, prijatia alebo schválenia s následnou ratifikáciou, následným prijatím alebo schválením.

2. Táto dohoda bude otvorená na podpis v Haagu až do dňa nadobudnutia jej platnosti.

3. Táto dohoda bude otvorená na prístup každému areálovému štátu alebo regionálnej organizácii ekonomickej integrácie uvedeným v odseku 1 v deň a po dni nadobudnutia jej platnosti.

4. Ratifikačné listiny, listiny o prijatí, schválení alebo prístupe budú uložené u depozitára.

Článok XIV

Nadobudnutie platnosti

1. Dohoda nadobudne platnosť prvý deň tretieho mesiaca po tom, čo ju podpísalo bez výhrady ratifikácie, prijatia alebo schválenia alebo uložilo listiny o ratifikácii, prijatí alebo schválení podľa článku XIII dohody aspoň 14 areálových štátov alebo regionálnych organizácií ekonomickej integrácie, z ktorých aspoň sedem je z Afriky a sedem z Euroázie.
2. Pre každý z areálových štátov alebo pre každú regionálnu organizáciu ekonomickej integrácie, ktorý

   a) podpísal dohodu bez výhrady jej ratifikácie, prijatia alebo schválenia,

   b) ratifikoval, prijal alebo schválil dohodu, alebo

   c) pristúpil k dohode

   po dátume, keď príslušný počet areálových štátov alebo regionálnych organizácií ekonomickej integrácie potrebný na to, aby dohoda nadobudla platnosť, podpísal dohodu bez výhrady alebo ju ratifikoval, prijal či schválil, nadobudne táto dohoda platnosť v prvý deň tretieho mesiaca po jej podpise bez výhrady alebo po uložení ratifikačných listín, listín o prijatí, schválení alebo o prístupe k dohode tohto štátu alebo organizácie.

Článok XV

Výhrady

Všeobecné výhrady sa nevzťahujú na ustanovenia tejto dohody. Ale špecifické výhrady v súvislosti s každým druhom, na ktorý sa vzťahuje dohoda, alebo ku každému špecifickému ustanoveniu Plánu aktivít môže predložiť každý štát alebo regionálna organizácia ekonomickej integrácie pri podpise bez výhrady jej ratifikácie, prijatia alebo schválenia alebo pri uložení ratifikačných listín, listín o prijatí, schválení alebo o prístupe. Štát alebo regionálna organizácia ekonomickej integrácie, ktorý danú výhradu vzniesol, ju môže kedykoľvek odvolať, a to písomným oznámením depozitárovi; daný štát či organizácia nebude viazaný ustanoveniami, ktoré sú predmetom výhrady, až 30 dní od dátumu odvolania uvedenej výhrady.

Článok XVI

Výpoveď

Každá zmluvná strana môže túto dohodu kedykoľvek vypovedať na základe písomného oznámenia adresovaného depozitárovi. Výpoveď nadobudne platnosť 12 mesiacov odo dňa prijatia oznámenia depozitárom.

Článok XVII

Depozitár

1. Originál tejto dohody vyhotovený v arabskom, anglickom, francúzskom a ruskom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť, bude uložený pri vláde Holandského kráľovstva, ktorá je depozitárom. Depozitár pošle overené kópie týchto znení všetkým štátom a regionálnym organizáciám ekonomickej integrácie uvedeným v článku XII ods. 1 tejto dohody a zároveň sekretariátu dohody po jeho ustanovení.
2. Po nadobudnutí platnosti tejto dohody depozitár zašle jej overenú kópiu sekretariátu Organizácie Spojených národov na zaregistrovanie a uverejnenie podľa článku 102 Charty Organizácie Spojených národov.
3. Depozitár informuje všetky areálové štáty a regionálne organizácie ekonomickej integrácie, ktoré dohodu podpísali alebo ktoré k nej pristúpili, rovnako aj sekretariát dohody o každom

a) podpise,

b) uložení ratifikačných listín, listiny o prijatí, schválení alebo prístupe,

c) dátume nadobudnutia platnosti tejto dohody, dodatočnej prílohy, ako aj o zmene či doplnku k dohode alebo k jej prílohám,

d) predložení výhrady k dodatočným prílohám alebo k zmenám či doplnkom k prílohám,

e) oznámení o stiahnutí výhrad, a

f) oznámení o vypovedaní dohody.

Depozitár zašle text každej výhrady, dodatočnej prílohy a každej zmeny či doplnku k dohode a k jej prílohám všetkým areálovým štátom a regionálnym organizáciám ekonomickej integrácie, ktoré dohodu podpísali alebo ktoré k nej pristúpili, ako aj sekretariátu dohody.

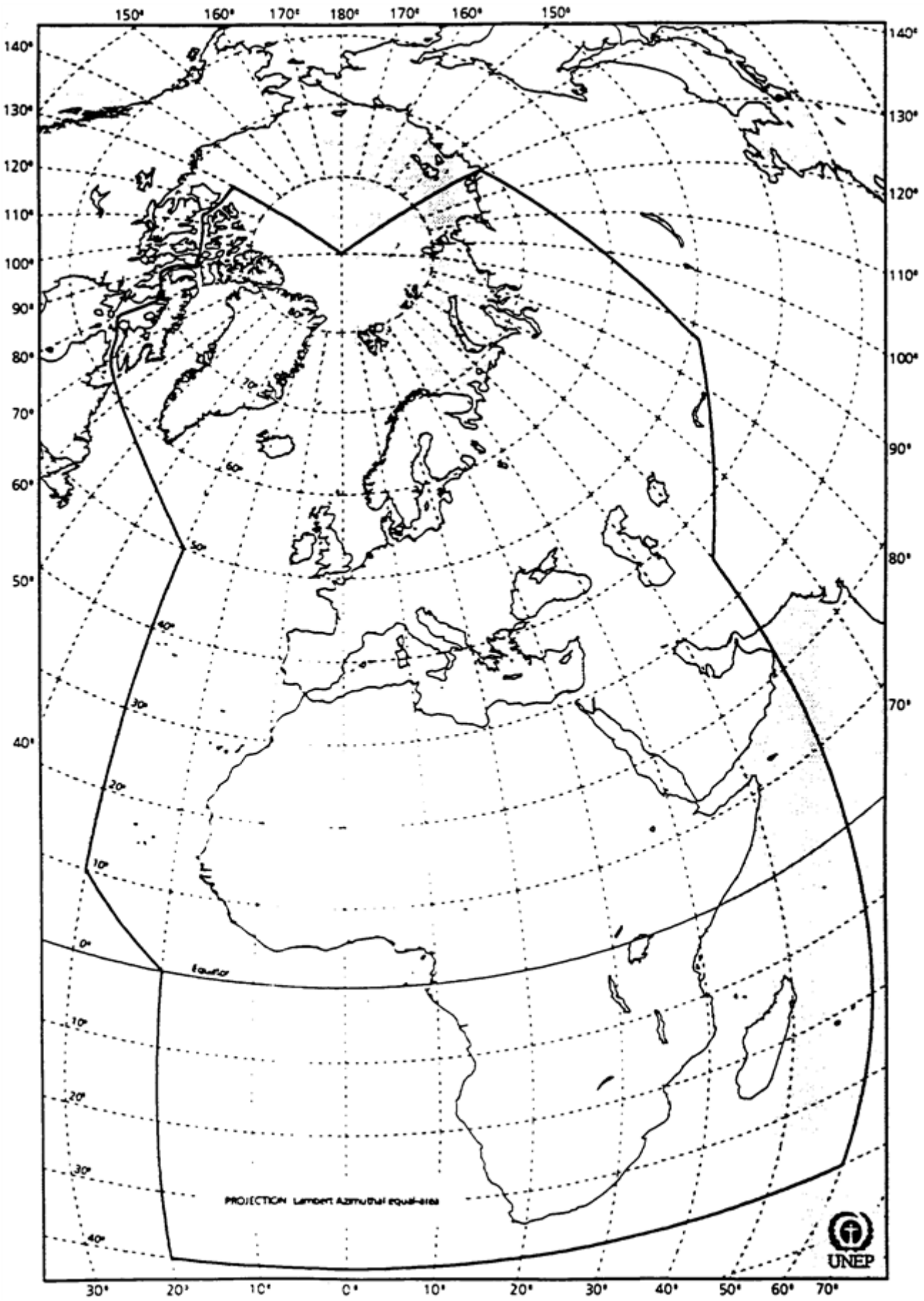
Na dôkaz toho podpísaní, riadne na to splnomocnení, podpísali túto dohodu.

PRÍLOHA č. 1

Územie, na ktoré sa dohoda vzťahuje, je vymedzené takto: od Severného pólu južne pozdĺž 130. stupňa západnej dĺžky k 75. stupňu severnej šírky; ďalej východne a juhovýchodne cez Viscount Melville Sound, záliv Prince Regent, záliv Boothia, Foxe Basin, Foxe Channel a Hudsonský záliv až po bod v severozápadnej časti Atlantického oceána na 60. stupni severnej šírky a 60. stupni západnej dĺžky; odtiaľ vedie ďalej juhovýchodne cez severozápadnú časť Atlantického oceána až po bod na 50. stupni severnej šírky a 30. stupni západnej dĺžky, ďalej vedie južne pozdĺž 30. stupňa západnej dĺžky k 10. stupňu severnej šírky; potom juhovýchodne smerom k rovníku, ďalej vedie južne pozdĺž 20. stupňa západnej zemepisnej dĺžky až po 40. stupeň južnej zemepisnej šírky; ďalej pozdĺž 40. stupňa južnej šírky až po 60. stupeň východnej zemepisnej dĺžky; pokračuje smerom na sever pozdĺž 60. stupňa východnej dĺžky až po 35. stupeň severnej zemepisnej šírky; potom hranica vedie východo-severovýchodne na veľký kruh k bodu na západnom Altaji na 49. stupni severnej šírky a 87. stupni a 27. minúte východnej zemepisnej dĺžky, odtiaľ vedie severovýchodne smerom k veľkému kruhu k pobrežiu Severného ľadového oceána na 130. stupeň východnej dĺžky; odtiaľ vedie severne pozdĺž 130. stupňa východnej dĺžky až k Severnému pólu. Hranice územia sú znázornené v prílohe č. 1a.

PRÍLOHA č. 1a

HRANICE ÚZEMIA, NA KTORÉ SA DOHODA VZŤAHUJE


150°
160°
170°
180°
170°
160°
150°
140°
130°
120°
110°
100°
90°
80°
70°
60°
50°
40°
30°
20°
10°
0°
Equator
PROJECTION Lambert Azimuthal equal-area
UNEP
30°
20°
10°
0°
10°
20°
30°
40°
50°
60°
70°

PRÍLOHA č. 2

VTÁČIE DRUHY, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE DOHODA

GAVIDAE

Gavia stellata – potáplica štíhlozobá

Gavia arctica – potáplica severská

Gavia immer – potáplica ľadová

Gavia adamsii – potáplica bledozobá

PODICIPEDIDAE

Podiceps grisegena – potápka červenokrká

Podiceps auritus – potápka ušatá

PELECANIDAE

Pelecanus onocrotalus – pelikán ružový

Pelecanus crispus – pelikán kučeravý

PHALACROCORACIDAE

Phalacrocorax pygmaeus – kormorán malý

Phalacrocorax nigrogularis – kormorán čiernohrdlý

ARDEIDAE

Egretta vinaceigula – volavka červenohrdlá

Ardea purpurea – volavka purpurová

Casmerodius albus – volavka biela

Ardeola idae – volavka hrubozobá

Ardeola rufiventris – volavka hrdzavobruchá

Ixobrychus minutus – bučiačik močiarny

Ixobrychus sturmii – bučiačik bridlicový

Botaurus stellaris – bučiak trsťový

CICONIIDAE

Mycteria ibis – bocian nenásytný

Ciconia nigra – bocian čierny

Ciconia episcopus – bocian bielokrký

Ciconia ciconia – bocian biely

THRESKIORNITHIDAE

Plegadis falcinellus – ibis hnedý

Geronticus eremita – ibis skalný

Threskiornis aethiopicus – ibis posvätný

Platalea leucorodia – lyžičiar biely

Platalea alba – lyžičiar ružovonohý

PHOENICOPTERIDAE

Phoenicopterus ruber – plameniak ružový

Phoenicopterus minor – plameniak červenozobý

ANATIDAE

Dendrocygna bicolor – stromárka dvojfarebná

Dendrocygna viduata – stromárka vdovská

Thalassornis leuconotus – stromárka jarabá

Oxyura leucocephala – potápnica bielohlavá

Cygnus olor – labuť hrbozobá

Cygnus cygnus – labuť spevavá

Cygnus columbianus – labuť tundrová

Anser brachyrhynchus – hus krátkozobá

Anser fabalis – hus siatinná

Anser albifrons – hus bieločelá

Anser erythropus – hus piskľavá

Anser anser – hus divá

Branta leucopsis – bernikla bielolíca

Branta bernicla – bernikla tmavá

Branta ruficollis – bernikla červenokrká

Alopochen aegyptiacus – húska štíhla

Tadorna ferruginea – kazarka hrdzavá

Tadorna cana – kazarka sovohlavá

Tadorna tadorna – kazarka pestrá

Plectropterus gambensis – ostrožiarka strakatá

Sarkidiornis melanotos – kačica hrebenatá

Nettapus auritus – kačica hnedooká

Anas penelope – kačica hvízdavá

Anas strepera – kačica chripľavá

Anas crecca – kačica chrapkavá

Anas capensis – kačica ružovozobá

Anas platyrhynchos – kačica divá

Anas undulata – kačica šupinatá

Anas acuta – kačica ostrochvostá

Anas erythrorhyncha – kačica červenozobá

Anas hottentota – kačica bodkovaná

Anas querquedula – kačica chrapľavá

Anas clypeata – kačica lyžičiarka

Marmaronetta angustirostris – kačica úzkozobá

Netta rufina – hrdzavka potápavá

Netta erythrophthalma – hrdzavka červenooká

Aythya ferina – chochlačka sivá

Aythya nyroca – chochlačka bielooká

Aythya fuligula – chochlačka vrkočatá

Aythya marila – chochlačka morská

Somateria mollissima – kajka morská

Somateria spectabilis – kajka kráľovská

Polysticta stelleri – kajka malá

Clangula hyemalis – kačica ľadová

Melanitta nigra – turpan čierny

Melanitta fusca – turpan tmavý

Bucephala clangula – hlaholka severská

Mergus albellus – potápač biely

Mergus serrator – potápač dlhozobý

Mergus merganser – potápač veľký

GRUIDAE

Grus leucogeranus – žeriav biely

Grus virgo – žeriav stepný

Grus paradisea – žeriav rajský

Grus carunculatus – žeriav príveskový

Grus grus – žeriav popolavý

RALLIDAE

Sarothrura boehmi – chriašteľ Böhmov

Porzana parva – chriašteľ malý

Porzana pusilla – chriašteľ najmenší

Porzana porzana – chriašteľ bodkovaný

Aenigmatolimnas marginalis – chriašteľ dlhoprstý

Fulica atra (Čierne more/Stredozemné more) – lyska čierna

DROMADIDAE

Dromas ardeola – čapľovec strakatý

RECURVIROSTRIDAE

Himantopus himantopus – šišila bocianovitá

Recurvirostra avosetta – šabliarka modronohá

GLAREOLIDAE

Glareola pratincola – prieložník stepný

Glareola nordmanni – prieložník čiernokrídly

CHARADRIIDAE

Pluvialis apricaria – kulík zlatý

Pluvialis squatarola – kulík bledý

Charadrius hiaticula – kulík piesočný

Charadrius dubius – kulík riečny

Charadrius pecuarius – kulík pastiersky

Charadrius tricollaris – kulík trojpásy

Charadrius forbesi – kulík hnedočelý

Charadrius pallidus – kulík hrdzavopásy

Charadrius alexandrinus – kulík morský

Charadrius marginatus – kulík bieločelý

Charadrius mongolus – kulík krátkozobý

Charadrius leschenaultii – kulík veľkozobý

Charadrius asiaticus – kulík žltohrvoľový

Eudromias morinellus – kulík vrchovský

Vanellus vanellus – cíbik chochlatý

Vanellus spinosus – cíbik tŕňokrídly

Vanellus albiceps – cíbik bielokorunkatý

Vanellus senegallus – cíbik žltonohý

Vanellus lugurbis – cíbik smútočný

Vanellus melanopterus – cíbik čiernokrídly

Vanellus coronatus – cíbik korunkatý

Vanellus superciliosus – cíbik červenoprstý

Vanellus gregarius – cíbik stepný

Vanellus leucurus – cíbik bielochvostý

SCOLOPACIDAE

Gallinago media – močiarnica lúčna

Gallinago gallinago – močiarnica mekotavá

Lymnocryptes minimus – močiarnica tichá

Limosa limosa – brehár čiernochvostý

Limosa lapponica – brehár hrdzavý

Numenius phaeopus – hvizdák pásavohlavý

Numenius tenuirostris – hvizdák tenkozobý

Numenius arquata – hvizdák veľký

Tringa erythropus – kalužiak tmavý

Tringa totanus – kalužiak červenonohý

Tringa stagnatilis – kalužiak štíhly

Tringa nebularia – kalužiak sivý

Tringa ochropus – kalužiak perlavý

Tringa glareola – kalužiak močiarny

Tringa (Xenus) cinerea – kalužiak obrátenozobý

Tringa (Actitis) hypoleucos – kalužiak riečny

Arenaria interpres – kamenár strakatý

Calidris tenuirostris – pobrežník tenkozobý

Calidris canutus – pobrežník hrdzavý

Calidris alba – pobrežník belavý

Calidris minuta – pobrežník malý

Calidris temminckii – pobrežník sivý

Calidris maritima – pobrežník morský

Calidris alpina – pobrežník čiernozobý

Calidris ferruginea – pobrežník krivozobý

Limicola falcinellus – pobrežník ploskozobý

Philomachus pugna – pobrežník bojovný

Phalaropus lobatus – lyskonoh úzkozobý

Phalaropus fulicarius – lyskonoh ploskozobý

LARIDAE

Larus leucopthalmus – čajka bielooká

Larus hemprichii – čajka Hemprichova

Larus audouinii – čajka ostrovná

Larus armenicus (Larus argentatus armenicus) – čajka striebristá arménska

Larus ichtyaetus – čajka orlia

Larus genei – čajka tenkozobá

Larus melanocephalus – čajka čiernohlavá

Sterna nilotica – rybár krátkozobý

Sterna caspia – rybár veľkozobý

Sterna maxima – rybár kráľovský

Sterna bengalensis – rybár čiapočkatý

Sterna bergii – rybár rýchly

Sterna sandvicensis – rybár sivý

Sterna dougalii – rybár štíhlozobý

Sterna hirundo – rybár riečny

Sterna paradisaea – rybár dlhochvostý

Sterna albifrons – rybár bieločelý

Sterna saundersi – rybár Saundersov

Sterna balaenarum – rybár pobrežný

Sterna repressa – rybár bielolíci

Chlidonias leucopterus – rybár bielokrídly

Chlidonias niger – rybár čierny

Poznámka:

Hrubo zvýraznené druhy sú druhy prirodzene sa vyskytujúce na území Slovenskej republiky.

PRÍLOHA č. 3

PLÁN AKTIVÍT

1. Sféra aplikácie

1.1 Tento Plán aktivít sa vzťahuje na populácie sťahovavých druhov vodného vtáctva uvedených v tabuľke č. 1 tejto prílohy (ďalej len „tabuľka č. 1“).

1.2 Akýkoľvek odkaz na Plán aktivít zahŕňa odkaz na priloženú tabuľku č. 1. Tabuľka č. 1 je integrálnou súčasťou tejto prílohy.

2. Druhová ochrana

2.1 Legislatívne opatrenia

2.1.1 Zmluvné strany, ktoré sú areálovými štátmi populácií zaradených do tabuľky č. 1 stĺpca A, im poskytnú ochranu podľa článku III ods. 2 písm. a) tejto dohody. Zmluvné strany s prihliadnutím na odsek 2.1.3 predovšetkým

a) zakážu lov vtákov a vyberanie vajec z hniezd populácií týchto druhov na svojom území,

b) zakážu ich zámerné vyrušovanie, a to najmä v takých prípadoch, ak je vyrušovanie dôležitým faktorom pri záchrane ohrozených druhov,

c) zakážu držbu alebo využívanie a obchodovanie s jedincami alebo vajcami populácií týchto druhov, čo sa bude považovať za porušovanie zákazov ustanovených v písmene a), ako aj držbu alebo využívanie a obchodovanie s akýmikoľvek ľahko rozpoznateľnými časťami alebo derivátmi tiel jedincov a vajec týchto druhov vtákov.

Výnimkou sú populácie, ktoré sú zaradené do tabuľky č. 1 stĺpca A kategórie 2, resp. 3, alebo populácie, ktoré sú označené hviezdičkou; tieto populácie možno loviť pomocou povoľovania výnimiek pri dodržaní zásad trvale udržateľného využívania, a to predovšetkým v takých prípadoch, ak je ich lov súčasťou národných tradícií. Toto trvale udržateľné využívanie bude riadené prostredníctvom špeciálnych opatrení stanovených v Pláne aktivít pre tieto druhy na primeranej medzinárodnej úrovni.

2.1.2 Zmluvné strany, ktoré sú areálovými štátmi populácií druhov zaradených do tabuľky č. 1 stĺpca B, budú regulovať odchyt dospelých jedincov a odber ich vajec z hniezd. Cieľom takých právnych opatrení bude zaistenie priaznivého ochranného štatútu pre tieto populácie a zabezpečenie stavu, keď akýkoľvek ich odchyt alebo ich iné využívanie bude trvale udržateľné a vždy založené na najkvalitnejších získaných informáciách o ich populačnej dynamike. S prihliadnutím na odsek 2.1.3 sa prijmú predovšetkým tieto právne opatrenia:

a) zakázať lov vtáctva populácií týchto druhov v rôznych štádiách reprodukcie, počas odchovávania potomstva a pri návrate na hniezdiská, ak ich lov má negatívny vplyv na ochranný štatút populácie,

b) regulovať metódy lovu,

c) stanoviť limity úlovkov tam, kde je vhodné realizovať vhodnú kontrolu zameranú na dodržiavanie uvedených limitov,

d) zakázať držbu vtákov a vajec uvedených populácií, ich využívanie a obchodovanie s nimi, čo sa bude posudzovať podľa ustanovenia tohto odseku ako porušenie zákazu; tento postup sa vzťahuje aj na držbu akejkoľvek časti tela týchto vtákov alebo ich vajec, ich využívanie a obchodovanie s nimi.

2.1.3 Zmluvné strany sú oprávnené udeľovať výnimky zo zákazov ustanovených v odsekoch 2.1.1 a 2.1.2 bez ohľadu na ustanovenia článku III ods. 5 dohovoru, ak nie je možné žiadne iné uspokojivé riešenie, v týchto prípadoch:

a) pri predchádzaní vážnym škodám na úrode, vodnom a rybnom hospodárstve,

b) pri zabezpečovaní bezpečnosti letísk a iných verejných záujmov,

c) na vedecké a výchovné účely, prípadne s cieľom zlepšiť stanovištné a hniezdne podmienky populácií,

d) lov, chov alebo iné rozumné využívanie určitých druhov vtákov povoľovať len v obmedzenom množstve, na výberovej báze a za dodržania prísne kontrolovaných podmienok,

e) na účely rozšírenia propagácie a možností prežívania ohrozených populácií.

Tieto výnimky sú, pokiaľ ide o obsah, presne určené, priestorovo a časovo obmedzené a nespôsobia populáciám zaradeným do tabuľky č. 1 vážnu ujmu. Zmluvné strany budú o výnimkách udeľovaných podľa tohto opatrenia informovať sekretariát dohody v čo najkratšom čase.

2.2 Plán aktivít pre jednotlivé druhy

2.2.1 Zmluvné strany budú spolupracovať pri vypracovávaní a realizácii medzinárodných plánov aktivít pre jednotlivé druhy zameraných na ochranu populácií druhov zaradených do tabuľky č. 1 stĺpca A kategórie 1 a pre tie populácie druhov, ktoré sú v tabuľke č. 1 stĺpci A označené hviezdičkou. Sekretariát dohody bude koordinovať vypracovávanie, zosúladenie a realizovanie uvedených plánov.

2.2.2 Zmluvné strany vypracujú a budú realizovať národné plány aktivít zamerané na ochranu populácií druhov v tabuľke č. 1 zaradených do stĺpca A s dôrazom na zlepšenie celkového ochranného štatútu. Národné plány budú obsahovať opatrenia pre tie populácie, ktoré sú v tabuľke č. 1 označené hviezdičkou. Ak to bude vhodné, do úvahy sa budú brať aj prípady náhodného odlovenia vtákov v dôsledku nesprávnej identifikácie druhu.

2.3 Opatrenia pre stavy ohrozenia

Tam, kde to bude možné a užitočné z hľadiska vzájomnej spolupráce, budú zmluvné strany vypracovávať a uskutočňovať opatrenia pre naliehavé prípady pre populácie zaradené do tabuľky č. 1. Tieto opatrenia sa budú realizovať v prípade výskytu mimoriadne nepriaznivých alebo kritických podmienok v ktorejkoľvek oblasti pôsobnosti dohody.

2.4 Obnova populácií

Zmluvné strany budú venovať maximálnu pozornosť obnove populácií druhov zaradených do tabuľky č. 1 na miestach ich tradičného výskytu, na ktorých sa už nevyskytujú. Budú sa usilovať vypracovať a realizovať podrobný plán obnovy pôvodných populácií založených na vedeckých poznatkoch. Tieto plány na obnovu by mali byť integrálnou súčasťou národných plánov, a tam, kde je to vhodné, aj medzinárodných plánov aktivít na ochranu jednotlivých druhov. Súčasťou plánu na obnovu populácií by malo byť posudzovanie vplyvu na životné prostredie, ktorého výsledky by mali byť dostupné širokej verejnosti. Zmluvné strany budú v predstihu informovať sekretariát dohody o všetkých programoch obnovy populácií uvedených v tabuľke č. 1.

2.5 Introdukcie

2.5.1 Ak to zmluvné strany budú považovať za potrebné, zakážu introdukciu (zavádzanie) nepôvodných druhov živočíchov a rastlín, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na populácie druhov vtáctva zaradených do tabuľky č. 1.

2.5.2 Ak to zmluvné strany budú považovať za potrebné, budú vyžadovať realizáciu vhodných opatrení, aby nedochádzalo k náhodnému úniku chovaného vtáctva patriaceho k nepôvodným druhom do voľnej prírody.

2.5.3 Zmluvné strany v rozsahu, ktorý uznajú za vhodný a primeraný, podniknú opatrenia vrátane lovu, ktoré zabezpečia, aby nepôvodné druhy, respektíve kríženec, ktoré už na území boli zavedené, nepredstavovali potenciálne nebezpečenstvo pre populácie druhov zaradených do tabuľky č. 1.

3. Ochrana prirodzených stanovíšť

3.1 Katalógy prirodzených stanovíšť

3.1.1 Zmluvné strany, a ak to bude potrebné, aj v spolupráci s kompetentnými medzinárodnými organizáciami vypracujú a zverejnia národné katalógy stanovíšť nachádzajúcich sa na ich území, ktoré sú významné z hľadiska populácií zaradených do tabuľky č. 1.

3.1.2 Zmluvné strany sa budú snažiť ako svoj prvoradý cieľ označiť všetky medzinárodne a národne významné stanovištia populácií zaradených do tabuľky č. 1.

3.2 Ochrana oblastí

3.2.1 Zmluvné strany sa budú usilovať o vytvorenie chránených oblastí s cieľom chrániť stanovištia populácií druhov zaradených do tabuľky č. 1. Taktiež sa budú usilovať vypracovať a uplatňovať programy starostlivosti pre tieto stanovištia.

3.2.2 Osobitnú ochranu zmluvné strany poskytnú tým mokradiam, ktoré spĺňajú medzinárodne uznávané kritériá pre mokrade medzinárodného významu.

3.2.3 Zmluvné strany sa budú usilovať múdro a trvale udržateľne využívať mokrade nachádzajúce sa na ich území. Predovšetkým sa budú usilovať zabrániť degradácii a úbytku stanovíšť populácií druhov zaradených do tabuľky č. 1 realizovaním vhodných regulačných a kontrolných opatrení, ako aj zavádzaním vhodných noriem. Budú sa usilovať najmä

a) prijímať regulačné opatrenia, ktoré sú v súlade s medzinárodne schválenými normami na používanie chemikálií v poľnohospodárstve, na používanie pesticídov a na likvidáciu odpadových vôd s cieľom minimalizovať ich nepriaznivý vplyv na populácie druhov zaradených do tabuľky č. 1,

b) pripraviť a distribuovať informačné materiály publikované v príslušných jazykoch, kde budú uvedené regulačné, normatívne a kontrolné opatrenia spolu s prínosom týchto opatrení pre obyvateľstvo a živé organizmy.

3.2.4 Zmluvné strany sa budú usilovať vypracovať strategické postupy pri ochrane prirodzených stanovíšť všetkých populácií zahrnutých do tabuľky č. 1. vrátane stanovíšť druhov s rozptýlenejším rozšírením populácie.

3.3 Rehabilitácia a obnovenie populácie

Zmluvné strany sa budú usilovať, ak to bude vhodné a uskutočniteľné, revitalizovať alebo obnovovať oblasti, ktoré boli v minulosti významné pre populáciu druhov zaradených do tabuľky č. 1.

4. Riadenie ľudských aktivít

4.1 Lov

4.1.1 Zmluvné strany budú spolupracovať v snahe dosiahnuť, aby ich právne predpisy regulujúce lov obsahovali zásady trvale udržateľného využívania v zmysle tohto Plánu aktivít, pričom budú zohľadňovať celé geografické územie rozšírenia populácií vodného vtáctva, ako aj obdobia ich individuálneho vývoja.

4.1.2 Zmluvné strany budú informovať sekretariát dohody o právnych opatreniach týkajúcich sa lovu druhov zaradených do tabuľky č. 1.

4.1.3 Zmluvné strany budú rozvíjať spoluprácu zameranú na vypracovanie spoľahlivého a zharmonizovaného systému zberu štatistických údajov o úlovkoch s cieľom posúdiť ročné úlovky druhov zaradených do tabuľky č. 1. Sekretariátu dohody sa budú zasielať odhady celkového ročného úlovku jednotlivých populácií, ak to bude potrebné.

4.1.4 Zmluvné strany budú pri love v mokradiach postupne do roku 2000 obmedzovať používanie toxického streliva obsahujúceho olovo.

4.1.5 Zmluvné strany rozpracujú a budú realizovať opatrenia na obmedzenie, prípadne úplné zakázanie používania otrávených návnad.

4.1.6 Zmluvné strany rozpracujú a budú realizovať opatrenia na obmedzenie, prípadne úplné zamedzenie ilegálneho lovu.

4.1.7 Tam, kde to bude vhodné, zmluvné strany budú pôsobiť na poľovníkov na národnej úrovni, a ak to bude možné, aj na medzinárodnej úrovni, aby vytvárali poľovné združenia, kluby a organizácie, ktorých poslaním bude usmerňovať ich činnosť smerom k trvalej udržateľnosti.

4.1.8 Zmluvné strany vypracujú požiadavky na overovanie kvalifikácie poľovníkov, ktoré bude zahŕňať aj identifikáciu vtáčích druhov.

4.2 Ekoturizmus

4.2.1 Na miestach, kde to bude vhodné, zmluvné strany sa budú usilovať podporiť spoluprácu medzi ochranárskymi a turistickými organizáciami s cieľom rozvíjať citlivú a vhodnú ekoturistiku na území mokradí, v ktorých sa sústreďujú populácie druhov zaradených do tabuľky č. 1.

4.2.2 Zmluvné strany v spolupráci s kompetentnými medzinárodnými organizáciami sa budú usilovať o posúdenie nákladov a prínosov súvisiacich s ekoturistikou v mokradiach, v ktorých sú sústredené populácie druhov zaradených do tabuľky č. 1. Výsledky posudkov budú konzultovať so sekretariátom dohody.

4.3 Iné ľudské aktivity

4.3.1 Zmluvné strany budú realizovať proces posudzovania vplyvov na životné prostredie predovšetkým takých navrhovaných činností, ktoré môžu viesť ku konfliktom medzi záujmami človeka a populáciami druhov zaradených do tabuľky č. 1, a to hlavne v oblastiach spomenutých v odseku 3.2. Výsledky procesu posudzovania by mali byť dostupné širokej verejnosti.

4.3.2 Zmluvné strany sa budú usilovať zhromažďovať informácie o škodách na úrode poľnohospodárskych plodín spôsobených populáciami druhov zaradených do tabuľky č. 1 a správy o výsledkoch budú zasielať na sekretariát dohody.

4.3.3 Zmluvné strany budú spolupracovať s cieľom zosúladiť vhodné postupy minimalizácie škôd na poľnohospodárskych plodinách a ďalších možných konfliktov, pričom budú brať do úvahy aj skúsenosti zaznamenané kdekoľvek na svete.

4.3.4 Zmluvné strany budú spolupracovať pri rozvíjaní plánov aktivít orientovaných na populácie druhov, ktoré môžu spôsobiť vážne škody predovšetkým na poľnohospodárskych plodinách. Sekretariát dohody bude koordinovať vývoj, harmonizáciu a realizáciu týchto plánov.

4.3.5 Zmluvné strany budú pri plánovaní výstavby a konštrukcií zariadení, ako to len bude možné, brať do úvahy environmentálne riešenia s cieľom minimalizovať nepriaznivé vplyvy na populácie druhov zaradených do tabuľky č. 1, podniknú kroky na minimalizáciu vplyvov už existujúcich stavieb a konštrukcií s viditeľným negatívnym vplyvom na populácie druhov zaradených do tabuľky č. 1.

4.3.6 Zmluvné strany sa budú usilovať o realizáciu opatrení na minimalizáciu rušivých vplyvov aktivít človeka, ktoré by mohli mať vplyv na ohrozenie ochranného štatútu druhov vodného vtáctva. Prípadné opatrenia môžu zahrňovať okrem iného vytvorenie zón pokoja v chránených územiach, kam nebude povolený vstup.

5. Výskum a monitoring

5.1 Zmluvné strany budú realizovať výskum predovšetkým v málo známych územiach, v ktorých sa môžu podstatnou mierou sústreďovať populácie druhov zaradených do tabuľky č. 1. Výsledky týchto prieskumov sa budú zverejňovať.

5.2 Zmluvné strany budú priebežne monitorovať populácie druhov zaradených do tabuľky č. 1. Výsledky týchto monitorovaní sa budú zverejňovať alebo zasielať príslušným medzinárodným organizáciám, aby mohli zabezpečiť sumarizáciu reálnych stavov populácií.

5.3 Zmluvné strany budú spolupracovať pri zdokonaľovaní metód zisťovania populačných trendov ako jedného z kritérií určovania stupňa ochrany populácií.

5.4 Zmluvné strany budú rozvíjať vzájomnú spoluprácu s cieľom určiť migračné trasy všetkých populácií druhov zaradených do tabuľky č. 1, pritom budú využívať poznatky o hniezdnom a mimohniezdnom období týchto druhov, rovnako aj výsledky sčítania, a budú sa podieľať na koordinovaných programoch krúžkovania vtáctva.

5.5 Zmluvné strany sa budú usilovať o realizáciu spoločných výskumných projektov v oblasti ekológie, populačnej dynamiky druhov z tabuľky č. 1, ich prirodzených stanovíšť s cieľom zistiť ich špecifické požiadavky, ako aj najvhodnejšie postupy na ich ochranu a manažment.

5.6 Zmluvné strany sa budú snažiť vypracovávať štúdie o dôsledkoch úbytku mokradí, o ich narúšaní a degradácii zamerané na únosnosť mokradí využívaných populáciami druhov zaradených do tabuľky č. 1.

5.7 Zmluvné strany sa budú snažiť vypracovať štúdie zamerané na hodnotenie vplyvu lovu a obchodu s populáciami druhov zaradených do tabuľky č. 1 a na posúdenie významu týchto foriem využívania pre miestnu a národnú ekonomiku.

5.8 Zmluvné strany sa budú snažiť spolupracovať s relevantnými medzinárodnými organizáciami, budú podporovať výskum a monitoring.

6. Výchova a informácie

6.1 Zmluvné strany vypracujú vzdelávacie programy, ktoré zaistia, ak to bude potrebné, aby pracovníci zodpovední za plnenie tohto Plánu aktivít mali dostatok znalostí pre účinnú realizáciu Plánu aktivít.

6.2 V snahe rozvíjať vzdelávacie programy a zabezpečiť ich vzdelávacími materiálmi budú zmluvné strany navzájom spolupracovať a rovnako aj so sekretariátom dohody.

6.3 Zmluvné strany sa budú usilovať o vypracovávanie programov, informačných materiálov a mechanizmov potrebných na zvyšovanie úrovne vedomostí širokej verejnosti o cieľoch, ustanoveniach a o obsahu Plánu aktivít. Osobitná pozornosť bude zameraná na obyvateľstvo žijúce vo vnútri, prípadne v okolí významných mokradí (poľovníkov, rybárov, turistov atď.), miestne úrady a osoby s rozhodovacími právomocami.

6.4 Zmluvné strany zrealizujú špecifické informačné kampane medzi verejnosťou o ochrane populácií druhov zaradených do tabuľky č. 1.

7. Plnenie Plánu aktivít

7.1 Pri plnení tohto Plánu aktivít budú zmluvné strany venovať najväčšiu pozornosť populáciám, ktoré sú zaradené do tabuľky č. 1 stĺpca A.

7.2 V prípade, že sa na území zmluvnej strany vyskytuje viac populácií ako jedna populácia rovnakého druhu z tabuľky č. 1, táto zmluvná strana bude zabezpečovať ochranárske opatrenia vhodné pre populáciu či populácie s najmenej priaznivým ochranným štatútom.

7.3 Sekretariát dohody v spolupráci s technickým výborom a za účasti expertov z areálových štátov spoločne vypracujú smernice pre ochranu podľa článku IV ods. 4 tejto dohody, ktoré pomôžu zmluvným stranám pri naplňovaní Plánu aktivít. Sekretariát dohody bude zaisťovať, ak to bude možné, zosúladenie so smernicami prijatými inými medzinárodnými dohovormi. Tieto ochranárske smernice sa zamerajú hlavne na zavádzanie princípov trvale udržateľného využívania. Okrem iného budú obsahovať

a) plán aktivít pre jednotlivé druhy,

b) opatrenia použiteľné v prípade výnimočných situácií,

c) metódy manažmentu stanovíšť, metódy inventarizačných prieskumov,

d) postupy pre vyvážený lov,

e) obchod s vodným vtáctvom,

f) turistiku,

g) opatrenia na znižovanie hospodárskych strát,

h) metodiky monitorovania vodného vtáctva.

7.4 Sekretariát dohody v spolupráci s technickým výborom a so zmluvnými stranami bude koordinovať prípravu sérií medzinárodných správ potrebných na realizáciu Plánu aktivít. Správy budú obsahovať

a) správy o stavoch a vývojových trendoch populácií,

b) posudzovanie nedostatkov v informáciách získavaných z prieskumov,

c) prehľad o sieťach stanovíšť využívaných jednotlivými populáciami vrátane správy o stave každého z týchto stanovíšť a o opatreniach podniknutých na ich využívanie,

d) prehľad legislatívnych opatrení regulujúcich v jednotlivých štátoch lov a obchod s druhmi z prílohy č. 2 tejto dohody,

e) prehľad o stave príprav a realizácii Plánu aktivít pre jednotlivé druhy,

f) prehľad o revitalizačných projektoch a

g) prehľad o stave populácií nepôvodných druhov a kríženco.

7.5 Sekretariát dohody vyvinie maximálne úsilie na to, aby takéto prehľady boli doplňované novými informáciami v obdobiach nie dlhších ako tri roky.

7.6 Technický výbor bude posudzovať smernice a prehľady pripravované podľa odsekov 7.3 a 7.4, bude formulovať návrhy odporúčaní a rezolúcií viažucich sa na ich vypracovávanie, obsah a realizáciu. Tieto smernice a prehľady budú na posúdenie a na rozhodnutie predkladané Zhromaždeniu zmluvných strán.

7.7 Sekretariát dohody bude pravidelne posudzovať potencionálne mechanizmy potrebné na uvoľňovanie dodatočných zdrojov (finančných prostriedkov a technickej pomoci) potrebných na realizáciu tohto Plánu aktivít, ďalej bude o nich informovať na každom riadnom zasadaní zmluvných strán.

TABUĽKA č. 1

ŠTATÚT POPULÁCIÍ SŤAHOVAVÉHO VODNÉHO VTÁCTVA

Kľúč na klasifikáciu druhov

Základom na realizovanie Plánu aktivít je tento kľúč:

Stĺpec A

Kategória 1: do kategórie 1 sa zaraďujú:

a) druhy zaradené do prílohy č. 1 dohovoru,

b) druhy označené ako ohrozené (T) v Červenom zozname ohrozených živočíchov IUCN 1996 alebo

c) populácie, ktorých stavy sú nižšie ako 10 000 jedincov.

Kategória 2: Populácie, ktorých stavy sú od 10 000 do 25 000 jedincov.

Kategória 3: Populácie, ktorých stavy sú od 25 000 do 100 000 jedincov a môžu byť ohrozené z dôvodov

a) sústreďovania sa populácií na malom počte stanovíšť v ktoromkoľvek zo štádií svojho ročného cyklu,

b) závislosti od stanovíšť, ktoré sú ohrozené,

c) dlhodobého poklesu stavu populácií,

d) extrémnych fluktuácií v populačnej hustote alebo ich vývojových trendov.

Stĺpec B

Kategória 1: Populácie, ktorých stavy sú od 25 000 do 100 000 jedincov a nespĺňajú podmienky na zaradenie do stĺpca A.

Kategória 2: Populácie, ktorých stavy sú vyššie ako 100 000 jedincov a môžu byť ohrozené z dôvodov

a) sústreďovania sa populácií na malom počte stanovíšť v ktoromkoľvek zo štádií svojho ročného cyklu,

b) závislosti od stanovíšť, ktoré sú ohrozené,

c) dlhodobého poklesu stavu populácií,

d) extrémnych fluktuácií v populačnej hustote alebo ich vývojových trendov.

Stĺpec C

Kategória 1: Populácie, ktorých stavy sú vyššie ako 100 000 jedincov a ktoré by mohli významne prospievať vďaka medzinárodnej spolupráci, ale nespĺňajú podmienky na zaradenie do stĺpcov A alebo B.

	A	B	C
Gavia stellata (potáplica štíhlozobá)			
– SZ Európa (zim)		2c	
– Kaspické more, Čierne more/V Stredozemné more (zim)		(1)	
Gavia arctica arctica (potáplica severská európska)			
– Z Sibír/Európa		2c	
Gavia arctica suschkini (potáplica stredná)			
– Centrálna Sibír/Kaspické more			(1)
Gavia immer (potáplica ľadová)			
– Európa (zim)	1c		
Gavia adamsii (potáplica bledozobá)			
– S Európa (zim)	(2)		
Podiceps grisegena grisegena (potápka červenokrká európska)			
– SZ Európa (zim)		1	
– Čierne more/Stredozemné more (zim)		(1)	
– Kaspické more (zim)	2		
Podiceps auritus auritus (potápka ušatá)			
– SZ Európa (veľký zobák)	1c		
– SV Európa (malý zobák)		1	
– Kaspické more/J Ázia (zim)	2		
Pelecanus onocrotalus (pelikán ružový)			
– Európa/Z Ázia (hniezd)	1a 3c		
Pelecanus crispus (pelikán kučeravý)			
– Čierne more/Stredozemné more (zim)	1a 1b 1c		
– JZ Ázia/J Ázia (zim)	1a 1b 2		
Phalacrocorax pygmaeus (kormorán malý)			
– Čierne more/Stredozemné more	2		
– JZ Ázia		1	
Phalacrocorax nigrogularis (kormorán čiernokrký)			
– Perzský záliv/Arabské more		2a (2c)	
Egretta vinaceigula (volavka červenohrdlá)			
– J Afrika	1b 1c		
Ardea purpurea purpurea (volavka purpurová)			
– Z Stredozemné more (hniezd)	2		
– V Európa/JZ Ázia (hniezd)		(2c)	
Casmerodius albus albus (volavka biela)			
– Čierne more/Stredozemné more (zim)	2		
– JZ Ázia (zim)		(1)	

1) Populácia, ktorej početnosť nie je známa. Ochranný status je stanovený.

*) Pozri odsek 2.1.1.

REVÍZIA TABUĽKY č. 1

Túto tabuľku bude

a) pravidelne doplňať Technický výbor podľa článku VII ods. 3 písm. b) tejto dohody a

b) pozmeňovať, ak to bude nutné, na Zhromaždení zmluvných strán podľa článku VI ods. 9 písm. d) tejto dohody.

Vysvetlivky:

hniezd: hniezdna populácia

zim: zimujúca populácia

S: severná

J: južná

V: východná

Z: západná

SV: severovýchodná

SZ: severozápadná

JV: juhovýchodná

JZ: juhozápadná

	A	**B**	**C**
Ardeola idae (volavka hrubozobá)			
– Madagaskar & Aldabra (hniez)	1c		
Ardeola rufiventris (volavka hrdzavobruchá)			
– tropická V/J Afrika		(1)	
Ixobrychus minutus minutus (bučiačik močiarny)			
– Európa/S Afrika (hniez)		2c	
– Z/JZ Ázia (hniez)		(1)	
Ixobrychus sturmii (bučiačik bridlicový)			
– Subsaharská Afrika		(1)	
Botaurus stellaris stellaris (bučiak trsťový)			
– Európa (hniez)	3c		
– JZ Ázia (zim)	2		
Mycteria ibis (bocian nenásytný)			
– Subsaharská Afrika		1	
Ciconia nigra (bocian čierny)			
– JZ Európa/Z Afrika	1c		
– stredná/V Európa (hniez)	2		
Ciconia episcopus microscelis (bocian bielooký)			
– tropická Afrika		1	
Ciconia ciconia ciconia (bocian biely)			
– J Afrika	1c		
– Iberia/SZ Afrika (hniez)	3b		
– stredná/V Európa (hniez)		2c	
– JZ Ázia (zim)	3b		
– stredná/JV Európa (hniez)	2		
Platalea leucorodia archeri (lyžičiar biely)			
– Červené more	1c		
Platalea leucorodia major (lyžičiar biely)			
– JZ/J Ázia (hniez)	2		
Platalea alba (lyžičiar ružovonohý)			
– Subsaharská Afrika	2*		
Phoenicopterus ruber roseus (plameniak ružový starosvetský)			
– Z Afrika	3a		
– V Afrika	3a 3c		
– J Afrika	3a 3c		
– Z Stredozemné more	3a		
– V Stredozemné more, JZ/J Ázia		2a	

	A	**B**	**C**
Phoenicopterus minor (plameniak červenozobý)			
– Z Afrika	2		
– V Afrika		2a 2c	
– J Afrika	3a 3c		
Dendrocygna bicolor (stromárka dvojfarebná)			
– Z Afrika			(1)
– V/J Afrika			(1)
Dendrocygna viduata (stromárka bielochrbtá)			
– Z Afrika			1
– V/J Afrika			1
Thalassornis leuconotus leuconotus (stromárka jarabá africká)			
– Z Afrika	1c		
– V/J Afrika	2*		
Oxyura leucocephala (potápnica bielohlavá)			
– Z Stredozemné more	1a 1b 1c		
– Alžírsko/Tunisko	1a 1b 1c		
– V Stredozemné more, Turecko/JZ Ázia	1a 1b 2		
Cygnus olor (labuť hrbozobá)			
– SZ kontinentálna/stredná Európa		2d	
– Čierne more		1	
– Z/Stredná Ázia/Kaspické more		2a 2d	
Cygnus cygnus (labuť spevavá)			
– Island/Veľká Británia/Írsko	2		
– SZ kontinentálna Európa		1	
– S Európa/Z Sibír/Čierne more/V Stredozemné more	2		
– Z/Centrálna Sibír/Kaspické more	2		
Cygnus columbianus bewickii (labuť tundrová)			
– Z Sibír/SV Európa/SZ Európa		1	
– S Sibír/Kaspické more	1c		
Anser brachyrhynchus (hus krátkozobá)			
– V Grónsko/Island/Veľká Británia		2a	
– Svalbard/SZ Európa		1	
Anser fabalis fabalis (hus siatinná eurosibírska)			
– Z Sibír/SV Európa/SZ Európa		1	
Anser fabalis rossicus (hus siatinná západosibírska)			
– Z/Centrálna Sibír/SV/JZ Európa			(1)
Anser albifrons albifrons (hus bieločelá eurosibírska)			

	A	**B**	**C**
– SZ Sibír/SV Európa/SZ Európa			1
– Z Sibír/stredná Európa	3c*		
– Z Sibír/Čierne more/Turecko			1
– S Sibír/Kaspické more/Irak	2		
Anser albifrons flavirostris (hus bieločelá grónska)			
– Grónsko/Írsko/Veľká Británia	3a*		
Anser erythropus (hus piskľavá)			
– S Európa/Z Sibír/Čierne more/Kaspické more	1a 1b 2		
Anser anser anser (hus divá európska)			
– Island/Veľká Británia/ Írsko		1	
– SZ Európa/JZ Európa			1
– stredná Európa/S Afrika	2*		
Anser anser rubrirostris (hus divá sibírska)			
– Čierne more/Turecko		1	
– Z Sibír/Kaspické more/Irak			1
Branta leucopsis (bernikla bielolica)			
– V Grónsko/Škótsko/Írsko		1	
– Svalbard/JZ Škótsko	2		
– Rusko/Nemecko/Holandsko			1
Branta bernicla bernicla (bernikla tmavá západosibírska)			
– Z Sibír/Z Európa		2b	
Branta bernicla hrota (bernikla tmavá atlantická)			
– Svalbard/Dánsko/Veľká Británia	1c		
– Kanada/Írsko	2		
Branta ruficollis (bernikla červenokrká)			
– S Sibír/Čierne more/Kaspické more	1a 1b 3a		
Alopochen aegyptiacus (húska štíhla)			
– Z Afrika	2		
– V/J Afrika			(1)
Tadorna ferruginea (kazarka hrdzavá)			
– SZ Afrika	1c		
– V Stredozemné more/Čierne more/SV Afrika	2		
– Z Ázia/Kaspické more/Irán/Irak		1	
Tadorna cana (kazarka sivokrká)			
– J Afrika		1	
Tadorna tadorna (kazarka pestrá)			
– SZ Európa		2a	

	A	**B**	**C**
– Čierne more/Stredozemné more		1	
– Z Ázia/Kaspické more/Stredný Východ		1	
Plectropterus gambensis gambensis (ostrožiarka strakatá stredoafrická)			
– Z Afrika	3c		
– V Afrika			1
Plectropterus gambensis niger (ostrožiarka strakatá juhoafrická)			
– J Afrika		1	
Sarkidiornis melanotos melanotos (kačica hrebenatá starosvetská)			
– Z Afrika		1	
– J/V Afrika			1
Nettapus auritus (kačica hnedooká)			
– Z Afrika	2		
– J/V Afrika			(1)
Anas penelope (kačica hvízdavá)			
– Z Sibír/SV Európa/SZ Európa			1
– Z Sibír/SV Európa/Čierne more/Stredozemné more		2c	
– Z Sibír/JZ Ázia/SV Afrika		2c	
Anas strepera strepera (kačica chripľavá)			
– SZ Európa		1	
– SV Európa/Čierne more/Stredozemné more		2c	
– Z Sibír/JZ Ázia/SV Afrika			(1)
Anas crecca crecca (kačica chrapkavá)			
– SZ Európa			1
– Z Sibír/SV Európa/Čierne more/Stredozemné more			1
– Z Sibír/JZ Ázia/SV Afrika		2c	
Anas capensis (kačica ružovozobá)			
– V Afrika/Z Afrika	2		
– J Afrika			1
Anas platyrhynchos platyrhynchos (kačica divá holarktická)			
– SZ Európa			1
– S Európa/Z Stredozemné more			1
– V Európa/Čierne more/V Stredozemné more		2c	
– Z Sibír/JZ Ázia			(1)
Anas undulata undulata (kačica šupinatá)			
– J Afrika			1
Anas acuta (kačica ostrochvostá)			
– SZ Európa		1	

	A	**B**	**C**
– Z Sibír, SV/V Európa/J Európa/Z Afrika		2c	
– Z Sibír/JZ Ázia/V Afrika			(1)
Anas erythrorhynchos (kačica červenozobá)			
– J Afrika			1
– V Afrika			1
– Madagaskar	2		
Anas hottentota (kačica bodkovaná)			
– Z Afrika	1c		
– V Afrika			1
– J Afrika		1	
Anas querquedula (kačica chrapľavá)			
– Z Sibír/Európa/Z Afrika		2c	
– Z Sibír/JZ Ázia, SV/V Afrika			(1)
Anas clypeata (kačica lyžičiarka)			
– SZ/stredná Európa (zim)		1	
– Z Sibír, SV/V Európa/J Európa/Z Afrika		(2c)	
– Z Sibír/JZ Ázia, SV/V Afrika		2c	
Marmaronetta angustirostris (kačica úzkozobá)			
– Z Stredozemné more/Z Afrika	1a 1b 1c		
– V Stredozemné more	1a 1b 1c		
– JZ Ázia	1a 1b 2		
Netta rufina (hrdzavka potápavá)			
– JZ/Stredná Európa/Z Stredozemné more	2*		
– Čierne more/V Stredozemné more	3c		
– Z/Stredná Ázia/JZ Ázia			1
Netta erythrophthalma brunnea (hrdzavka červenooká)			
– J/V Afrika			(1)
Aythya ferina (chochlačka sivá)			
– SV Európa/SZ Európa		2c	
– Stredná/SV Európa/Čierne more/Stredozemné more		2c	
– Z Sibír/JZ Ázia		(2c)	
Aythya nyroca (chochlačka bielooká)			
– Z Stredozemné more/Z Afrika	1a 1b 1c		
– V Európa/V Stredozemné more/Afrika	1a 1b 3c		
– Z Ázia/JZ Ázia/SV Afrika	1a 1b 1c		
Aythya fuligula (chochlačka vrkočatá)			
– SZ Európa (zim)			1

	A	**B**	**C**
– stredná Európa, Čierne more/Stredozemné more (zim)			1
– Z Sibír/JZ Ázia/SV Afrika			(1)
Aythya marila marila (chochlačka morská)			
– S Európa/Z Európa			1
– Z Sibír/Čierne more/Kaspické more			1
Somateria mollissima mollissima (kajka morská európska)			
– Baltské more, Dánsko/Holandsko			1
– Nórsko/Rusko			1
Somateria mollissima islandica (kajka morská)			
– Svalbard/Zem Fr. Jozefa (hniez)		1	
Somateria spectabilis (kajka kráľovská)			
– V Grónsko, SV Európa/Z Sibír			1
Polysticta stelleri (kajka malá)			
– Z Sibír/SV Európa	1a 1b	1	
Clangula hyemalis (kačica ľadová)			
– Island/Grónsko			1
– Z Sibír/S Európa			1
Melanitta nigra nigra (turpan čierny)			
– Z Sibír/S Európa/Z Európa/SZ Afrika		2a	
Melanitta fusca fusca (turpan tmavý)			
– Z Sibír/S Európa/SZ Európa		2a	
– Čierne more/Kaspické more	1c		
Bucephala clangula clangula (hlaholka severská)			
– SZ/stredná Európa (zim)			1
– SV Európa/Jadranské more		1	
– Z Sibír/SV Európa/Čierne more	2		
– Z Sibír/Kaspické more	2		
Mergus albellus (potápač biely)			
– SZ/stredná Európa (zim)	3a		
– SV Európa/Čierne more/V Stredozemné more		1	
– Z Sibír/JZ Ázia		1	
Mergus serrator serrator (potápač dlhozobý)			
– SZ & stredná Európa (zim)			1
– SV Európa/Čierne more/Stredozemné more		1	
– Z Sibír/JZ/Stredná Ázia	1c		
Mergus merganser merganser (potápač veľký eurosibírsky)			
– SZ/stredná Európa (zim)			1

	A	**B**	**C**
– SV Európa/Čierne more	1c		
– Z Sibír/Kaspické more	2		
Grus leucogeranus (žeriav biely)			
– Irán (zim)	1a 1b 1c		
Grus virgo[1] (žeriav stepný)			
– Čierne more (hniez)	1c		
– Turecko (hniez)	1c		
– Kalmykia (hniez)		1	
Grus paradisea (žeriav rajský)			
– J Afrika	1b 2		
Grus carunculatus (žeriav príveskový)			
– sever južnej Afriky	1b 2		
Grus grus (žeriav popolavý)			
– SZ Európa (hniez)		1	
– SV/stredná Európa (hniez)		1	
– Čierne more/V Stredozemné more (zim)	3c		
– Čierne more/Turecko (hniez)	1c		
– JZ Ázia (zim)	3c		
Sarothrura boehmi (chriašteľ Böhmov)			
– stredná Afrika	(3b)		
Porzana parva parva (chriašteľ malý)			
– Z Euroázia/Afrika		2c	
Porzana pusilla intermedia (chriašteľ najmenší západoeurópsky)			
– Európa (hniez)	2		
Porzana porzana (chriašteľ bodkovaný)			
– Európa/Afrika		2c	
Aenigmatolimnas marginalis (chriašteľ dlhoprstý)			
– Subsaharská Afrika		(2b)	
Fulica atra atra (lyska čierna palearktická)			
– Čierne more/Stredozemné more (zim)			1
Dromas ardeola (čaplovec strakatý)			
– SZ Indický oceán, Červené more/Perzský záliv	3a		
Himantopus himantopus himantopus (šišila bocianovitá starosvetská)			
– Subsaharská Afrika (hniez)			(1)
– Z Stredozemné more (hniez)		1	
– Čierne more/V Stredozemné more (hniez)		1	
– JZ Ázia (zim)	2		

	A	**B**	**C**
Recurvirostra avosetta (šabliarka modronohá)			
– J Afrika (hniez)	2		
– V Afrika (hniez)		(1)	
– Z Európa/Z Stredozemné more (hniez)		1	
– Čierne more/V Stredozemné more (hniez)	(3c)		
– Z/JZ Ázia /V Afrika	2		
Glareola pratincola pratincola (prieložník stepný)			
– Z Stredozemné more (hniez)	2		
– Čierne more/V Stredozemné more (hniez)	2		
– JZ Ázia (hniez)		(1)	
Glareola nordmanni (prieložník čiernokrídly)			
– Z/Stredná Ázia/V/J Afrika		2b 2c	
Pluvialis apricaria (kulík zlatý)			
– Island/Faerské ostrovy/východná časť Atlantického oceánu			1
– S Európa/Z Európa/SZ Afrika			1
– Veľká Británia, Írsko, Dánsko/Nemecko (hniez)	3c*		
– Z Sibír (hniez)		(1)	
Pluvialis squatarola (kulík bledý)			
– východná časť Atlantického oceánu (zim)			1
– JZ Ázia/V Afrika (zim)		1	
Charadrius hiaticula hiaticula (kulík piesočný)			
– Európa/S Afrika (zim)		1	
– Z Afrika (zim)			(1)
Charadrius hiaticula tundrae (kulík piesočný)			
– JZ Ázia, V/J Afrika (zim)			(1)
Charadrius dubius curonicus (kulík riečny euroázijský)			
– Európa/Z Afrika			1
– Z/JZ Ázia/V Afrika			(1)
Charadrius pecuarius pecuarius (kulík pastiersky)			
– Subsaharská Afrika			(1)
Charadrius tricollaris tricollaris (kulík trojpásy)			
– J/V Afrika			(1)
Charadrius forbesi (kulík hnedočelý)			
– Z/stredná Afrika		(1)	
Charadrius pallidus pallidus (kulík hrdzavopásy)			
– J Afrika	1c		
Charadrius pallidus venustus (kulík hrdzavopásy)			

	A	**B**	**C**
– V Afrika	(2c)		
Charadrius alexandrinus alexandrinus (kulík morský euroázijský)			
– východná časť Atlantického oceánu	3c		
– Čierne more/V Stredozemné more (hniez)	3c		
– JZ Ázia & SV Afrika (zim)			(1)
Charadrius marginatus tenellus (kulík bieločelý)			
– J/V Afrika		(1)	
Charadrius marginatus mechowi (kulík bieločelý)			
– Z/stredná Afrika		(1)	
Charadrius mongolus pamirensis (kulík krátkozobý pamírsky)			
– JZ Ázia/V Afrika (zim)		(1)	
Charadrius leschenaultii columbinus (kulík veľkozobý)			
– Čierne more/V Stredozemné more (hniez)	1c		
Charadrius leschenaultii crassirostris (kulík veľkozobý)			
– JZ Ázia/V Afrika (zim)		(1)	
Charadrius asiaticus (kulík žltohrvoľový)			
– Z Ázia/V/J Afrika	3c		
Eudromias morinellus (kulík vrchovský)			
– Európa (hniez)		2c	
– Ázia (hniez)		(1)	
Vanellus vanellus (cíbik chochlatý)			
– Európa (hniez)		2c	
– Z Ázia (hniez)			(1)
Vanellus spinosus (cíbik tŕňokrídly)			
– Čierne more/Stredozemné more (hniez)		1	
Vanellus albiceps (cíbik bielokorunkatý)			
– Z/stredná Afrika		(1)	
Vanellus senegallus senegallus (cíbik žltonohý)			
– Z Afrika		(1)	
Vanellus senegallus solitaneus (cíbik žltonohý)			
– JZ Afrika		(1)	
Vanellus senegallus lateralis (cíbik žltonohý)			
– V/JV Afrika		(1)	
Vanellus lugubris (cíbik smútočný)			
– SZ záp. Afriky/stredná Afrika/V Afrika		(1)	
Vanellus melanopterus minor (cíbik čiernokrídly)			
– J Afrika		(1)	

	A	**B**	**C**
Vanellus coronatus coronatus (cíbik korunkatý)			
– V Afrika			(1)
– stredná Afrika		(1)	
Vanellus coronatus xerophilus (cíbik korunkatý)			
– JZ Afrika		(1)	
Vanellus superciliosus (cíbik červenoprstý)			
– Z/stredná Afrika	(2)		
Vanellus gregarius[2] *(cíbik stepný)*			
– Z Ázia/SV Afrika	1a 1b 1c		
Vanellus leucurus (cíbik bielochvostý)			
– JZ Ázia/SV Afrika (zim)		1	
Gallinago media (močiarnica lúčna)			
– Škandinávia (hniez)		1	
– Z Sibír/SV Európa (hniez)		2c	
Gallinago gallinago gallinago (močiarnica mekotavá eurosibírska)			
– Európa (hniez)		2c	
– Z Sibír (hniez)			1
– Island (hniez) *(faroeensis)*			1
Lymnocryptes minimus (močiarnica tichá)			
– Európa (hniez)	(3c)*		
– Z Sibír (hniez)		(1)	
Limosa limosa limosa (brehár čiernochvostý)			
– Z Európa/Z Afrika		2c	
– V Európa/V Afrika		2c	
– JZ Ázia/SV Afrika (zim)		(1)	
Limosa limosa islandica (brehár čiernochvostý)			
– Island (hniez)	3a*		
Limosa lapponica lapponica (brehár hrdzavý eurosibírsky)			
– Z Palearktik (zim)		2a	
– Z/JZ Afrika (zim)		2a	
– JZ Ázia/V Afrika (zim)			(1)
Numenius phaeopus phaeopus (hvizdák pásavohlavý severoruský)			
– Európa/Z Afrika			1
– Z Sibír/J/V Afrika			(1)
Numenius phaeopus alboaxillaris[3] *(hvizdák pásavohlavý východoruský)*			
– JZ Ázia/V Afrika	1c		
Numenius tenuirostris (hvizdák tenkozobý)			

	A	**B**	**C**
– Perzský záliv, Stredozemné more/Maroko (zim)	1a 1b 1c		
Numenius arquata arquata (hvizdák veľký európsky)			
– Európa (hniez)			1
Numenius arquata orientalis (hvizdák veľký sibírsky)			
– JZ Ázia/V Afrika (zim)	3c		
Tringa erythropus (kalužiak tmavý)			
– Európa/Z Afrika			(1)
– JZ Ázia/V Afrika (zim)		(1)	
Tringa totanus totanus (kalužiak červenonohý euroázijský)			
– východná časť Atlantického oceánu (zim)		2c	
– V Európa/V Stredozemné more/Afrika		2c	
Tringa totanus ussuriensis (kalužiak červenonohý usurijský)			
– SZ Ázia/V Afrika (zim)			(1)
Tringa totanus robusta (kalužiak červenonohý islandský)			
– Island/Faerské ostrovy (hniez)			1
Tringa stagnatilis (kalužiak štíhly)			
– Európa/Z Afrika		(1)	
– JZ Ázia/V/J Afrika (zim)		(1)	
Tringa nebularia (kalužiak sivý)			
– Európa/Z Afrika			1
– JZ Ázia/V/J Afrika (zim)			(1)
Tringa ochropus (kalužiak perlavý)			
– Európa/Z Afrika			1
– JZ Ázia/V Afrika (zim)			(1)
Tringa glareola (kalužiak močiarny)			
– Európa (hniez)		2c	
– JZ Ázia, V/J Afrika (zim)			(1)
Tringa cinerea (kalužiak obrátenozobý)			
– JZ Ázia/Afrika (zim)		1	
Tringa hypoleucos (kalužiak riečny)			
– Európa (hniez)			1
– JZ Ázia/V Afrika (zim)			(1)
Arenaria interpres interpres (kamenár strakatý)			
– Z Palearktik (zim)		1	
– Z Afrika (zim)		1	
– JZ Ázia, V/J Afrika (zim)		(1)	
Calidris tenuirostris (pobrežník tenkozobý)			

	A	**B**	**C**
– JZ Ázia/ZJ Ázia (zim)	1c		
Calidris canutus canutus (pobrežník hrdzavý eurosibírsky)			
– Z/J Afrika (zim)		2a 2c	
Calidris canutus islandica (pobrežník hrdzavý islandský)			
– SV Kanada & Grónsko/SZ Európa		2a	
Calidris alba (pobrežník belavý)			
– východná časť Atlantického oceánu, Z/J Afrika (zim)			1
– JZ Ázia, V/J Afrika (zim)			(1)
Calidris minuta (pobrežník malý)			
– Európa/Z Afrika (zim)			1
– JZ Ázia, V/J Afrika (zim)			(1)
Calidris temminckii (pobrežník sivý)			
– Európa/Z Afrika		(1)	
– JZ Ázia/V Afrika (zim)		(1)	
Calidris maritima (pobrežník morský)			
– východná časť Atlantického oceánu (zim)		1	
Calidris alpina alpina (pobrežník čiernozobý severoeurópsky)			
– S Sibír/Európa/S Afrika		2c	
– JZ Ázia/SV Afrika (zim)			(1)
Calidris alpina schinzii (pobrežník čiernozobý baltský)			
– Island/Grónsko (hniez)			1
– Baltské more, Veľká Británia/Írsko (hniez)	3c		
Calidris alpina arctica (pobrežník čiernozobý)			
– Grónsko (hniez)	2		
Calidris ferruginea (pobrežník krivozobý)			
– JZ Európa/Z Afrika (zim)			1
– JZ Ázia, V/J Afrika (zim)			1
Limicola falcinellus falcinellus (pobrežník ploskozobý európsky)			
– S Európa/JZ Ázia/V Afrika	3c		
Philomachus pugnax (pobrežník bojový)			
– Z Afrika (zim)		2c	
– JZ Ázia, V/J Afrika (zim)			(1)
Phalaropus lobatus (lyskonoh úzkozobý)			
– Z Euroázia (hniez)			1
Phalaropus fulicaria (lyskonoh ploskozobý)			
– západné pobrežie Afriky (zim)			(1)
Larus leucophthalmus (čajka bielooká)			

	A	**B**	**C**
– Červené more/priľahlé pobrežie	1a 1b 2		
Larus hemprichii (čajka Hemprichova)			
– Červené more, Perzský záliv, Arabský polostrov/V Afrika		2a	
Larus audouinii (čajka ostrovná)			
– Stredozemné more/S/západné pobrežie Afriky	1a 3a		
Larus armenicus (čajka striebristá arménska)			
– Arménsko, V Turecko/Z Irán	3a		
Larus ichthyaetus (čajka orlia)			
– Čierne more/Kaspické more/JZ Ázia	3a		
Larus genei (čajka tenkozobá)			
– Z Afrika (hniez)	2		
– Čierne more/Stredozemné more (hniez)		2a	
– Z, JZ/J Ázia (hniez)		2a	
Larus melanocephalus (čajka čiernohlavá)			
– Z Európa, Stredozemné more/SZ Afrika		2a	
Sterna nilotica nilotica (rybár krátkozobý euroázijský)			
– Z Európa/Z Afrika	2		
– Čierne more/V Stredozemné more (hniez)	2		
– JZ Ázia (zim)	2		
Sterna caspia caspia (rybár veľkozobý holarktický)			
– J Afrika (hniez)	1c		
– Z Afrika (hniez)	2		
– Európa (hniez)	1c		
– Kaspické more (hniez)	1c		
Sterna maxima albidorsalis (rybár kráľovský západoafrický)			
– Z Afrika (hniez)	3a		
Sterna bengalensis bengalensis (rybár čiapočkatý)			
– Perzský záliv/J Ázia		2a	
Sterna bengalensis par (rybár čiapočkatý)			
– Červené more/V Afrika	3a		
Sterna bengalensis emigrata (rybár)			
– J Stredozemné more/SZ/západné pobrežie Afriky	1c		
Sterna bergii bergii (rybár rýchly juhoafrický)			
– J Afrika/Madagaskar (hniez)	2		
Sterna bergii thalassinus (rybár rýchly seychelský)			
– V Afrika/Seychely (hniez)	1c		
Sterna bergii velox (rybár rýchly juhoázijský)			

	A	**B**	**C**
– Červené more/SV Afrika	3a		
Sterna sandvicensis sandvicensis (rybár sivý európsky)			
– Z Európa/Z Afrika		2a	
– Čierne more/Stredozemné more (hniez)		2a (2c)	
– JZ & J Ázia (zim)		2a	
Sterna dougallii dougallii (rybár štíhlozobý atlantický)			
– Európa (hniez)	1c		
Sterna hirundo hirundo (rybár riečny európsky)			
– J/Z Európa (hniez)			1
– S/V Európa (hniez)			1
– Z Ázia (hniez)			(1)
Sterna paradisaea (rybár dlhochvostý)			
– Z Euroázia (hniez)			1
Sterna albifrons albifrons (rybár bieločelý európsky)			
– východná časť Atlantického oceánu (hniez)	3b		
– Čierne more/V Stredozemné more (hniez)	3c		
– Kaspické more (hniez)	2		
Sterna albifrons guineae (rybár bieločelý západoafrický)			
– Z Afrika (hniez)	(2)		
Sterna saundersi (rybár Saundersov)			
– ZJ Ázia, Červené more, Perzský záliv/V Afrika		(1)	
Sterna balaenarum (rybár pobrežný)			
– J/západné pobrežie strednej Afriky	2		
Sterna repressa (rybár bielolíci)			
– ZJ Ázia, Červené more, Perzský záliv/V Afrika		2c	
Chlidonias leucopterus (rybár bielokrídly)			
– V Európa/Z Ázia/Afrika		2c	
Chlidonias niger niger (rybár čierny euroázijský)			
– Európa/Ázia (hniez)		2c	

Poznámka:
Grus virgo[1] – druh je v prílohe č. II Bonnského dohovoru uvedený pod synonymom *Anthropoides virgo*.
Vanellus gregarius[2] – druh je v prílohe č. I Bonnského dohovoru uvedený pod synonymom *Chettusia gregaria*.
Numenius phaeopus alboaxillaris[3] – poddruh *alboaxillaris* je podľa niektorých autorov len farebná aberácia poddruhu *phaeopus*.

Príloha k č. 268/2002 Z. z.

AGREEMENT

on the conservation of African-eurasian migratory waterbirds

The contracting parties,

Recalling that the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals, 1979, encourages international cooperative action to conserve migratory species;

Recalling further that the first meeting of the Conference of the Parties to the Convention, held in Bonn in October 1985, instructed the Secretariat of the Convention to take appropriate measures to develop an Agreement on Western Palearctic Anatidae;

Considering that migratory waterbirds constitute an important part of the global biological diversity which, in keeping with the spirit of the Convention on Biological Diversity, 1992, and Agenda 21 should be conserved for the benefit of present and future generations;

Aware of the economic, social, cultural and recreational benefits accruing from the taking of certain species of migratory waterbirds and of the environmental, ecological, genetic, scientific, aesthetic, recreational, cultural, educational, social and economic values of waterbirds in general;

Convinced that any taking of migratory waterbirds must be conducted on a sustainable basis, taking into account the conservation status of the species concerned over their entire range as well as their biological characteristics;

Conscious that migratory waterbirds are particularly vulnerable because they migrate over long distances and are dependent on networks of wetlands that are decreasing in extent and becoming degraded through non-sustainable human activities, as is expressed in the Convention on Wetlands of International Importance, especially as Waterfowl Habitat, 1971;

Recognizing the need to take immediate action to stop the decline of migratory waterbird species and their habitats in the geographic area of the African-Eurasian waterbird migration systems;

Convinced that the conclusion of a multilateral Agreement and its implementation through coordinated or concerted action will contribute significantly to the conservation of migratory waterbirds and their habitats in the most efficient manner, and will have ancillary benefits for many other species of animals and plants; and

Acknowledging that effective implementation of such an Agreement will require assistance to be provided to some Range States for research, training and monitoring of migratory waterbird species and their habitats, for the management of those habitats as well as for the establishment or improvement of scientific and administrative institutions for the implementation of this Agreement,

have agreed as follows:

ARTICLE I

Scope, Definitions and Interpretation

1. The geographic scope of this Agreement is the area of the migration systems of African-Eurasian waterbirds, as defined in Annex 1 to this Agreement, hereafter referred to as the "Agreement Area".

2. For the purpose of this Agreement:
   (a) "Convention" means the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals, 1979;
   (b) "Convention Secretariat" means the body established under Article IX of the Convention;
   (c) " Waterbirds" means those species of birds that are ecologically dependent on wetlands for at least part of their annual cycle, have a range which lies entirely or partly within the Agreement Area and are listed in Annex 2 to this Agreement;
   (d) "Agreement secretariat" means the body established under Article VI, paragraph 7, subparagraph (b), of this Agreement;
   (e) "Parties" means, unless the context otherwise indicates, Parties to this Agreement; and
   (f) "Parties present and voting" means the Parties present and casting an affirmative or negative vote; those abstaining from voting shall not be counted amongst the Parties present and voting.

In addition, the terms defined in Article I, subparagraphs 1(a) to (k), of the Convention shall have the same meaning, mutatis mutandis, in this Agreement.

3. This Agreement is an AGREEMENT within the meaning of Article IV, paragraph 3, of the Convention.
4. The annexes to this Agreement form an integral part thereof. Any reference to the Agreement includes a reference to its annexes.

ARTICLE II

Fundamental Principles

1. Parties shall take co-ordinated measures to maintain migratory waterbird species in a favourable conservation status or to restore them to such a status. To this end, they shall apply within the limits of their national jurisdiction the measures prescribed in Article III, together with the specific actions determined in the Action Plan provided for in Article IV, of this Agreement.

2. In implementing the measures prescribed in paragraph 1 above, Parties should take into account the precautionary principle.

ARTICLE III

General Conservation Measures

1. The Parties shall take measures to conserve migratory waterbirds, giving special attention to endangered species as well as to those with an unfavourable conservation status.

2. To this end, the Parties shall:
   (a) accord the same strict protection for endangered migratory waterbird species in the Agreement Area as is provided for under Article III, paragraphs 4 and 5, of the Convention;
   (b) ensure that any use of migratory waterbirds is based on an assessment of the best available knowledge of their ecology and is sustainable for the species as well as for the ecological systems that support them;
   (c) identify sites and habitats for migratory waterbirds occurring within their territory and encourage the protection, management, rehabilitation and restoration of these sites, in liaison with those bodies listed in Article IX, paragraphs (a) and (b) of this Agreement, concerned with habitat conservation;
   (d) coordinate their efforts to ensure that a network of suitable habitats is maintained or, where appropriate, re-established throughout the entire range of each migratory waterbird species concerned, in particular where wetlands extend over the area of more than one Party to this Agreement;
   (e) investigate problems that are posed or are likely to be posed by human activities and endeavour to implement remedial measures, including habitat rehabilitation and restoration, and compensatory measures for loss of habitat;
   (f) cooperate in emergency situations requiring international concerted action and in identifying the species of migratory waterbirds which are the most vulnerable to these situations as well as cooperate in developing appropriate emergency procedures to provide increased protection to these species in such situations and in the preparation of guidelines to assist individual Parties in tackling these situations;
   (g) prohibit the deliberate introduction of non-native waterbird species into the environment and take all appropriate measures to prevent the unintentional release of such species if this introduction or release would prejudice the conservation status of wild flora and fauna; when non-native waterbird species have already been introduced, the Parties shall take all appropriate measures to prevent these species from becoming a potential threat to indigenous species;
   (h) initiate or support research into the biology and ecology of migratory waterbirds including the harmonization of research and monitoring methods and, where appropriate, the establishment of joint or cooperative research and monitoring programmes;
   (i) analyze their training requirements for, inter alia, migratory waterbird surveys, monitoring, ringing and wetland management to identify priority topics and areas for training and cooperate in the development and provision of appropriate training programmes;
   (j) develop and maintain programmes to raise awareness and understanding of migratory waterbird conservation issues in general and of the particular objectives and provisions of this Agreement;
   (k) exchange information and results from research, monitoring, conservation and education programmes; and
   (l) cooperate with a view to assisting each other to implement this Agreement, particularly in the areas of research and monitoring.

ARTICLE IV

Action Plan and Conservation Guidelines

1. An Action Plan is appended as Annex 3 to this Agreement. It specifies actions which the Parties shall undertake in relation to priority species and issues, under the following headings, consistent with the general conservation measures specified in Article III of this Agreement:
   (a) species conservation;
   (b) habitat conservation;
   (c) management of human activities;
   (d) research and monitoring;
   (e) education and information; and
   (f) implementation.

2. The Action Plan shall be reviewed at each ordinary session of the Meeting of the Parties, taking into account the Conservation Guidelines.

3. Any amendment to the Action Plan shall be adopted by the Meeting of the Parties, taking into consideration the provisions of Article III of this Agreement.

4. The Conservation Guidelines shall be submitted to the Meeting of the Parties for adoption at its first session, and shall be regularly reviewed.

ARTICLE V

Implementation and Financing

1. Each Party shall:
   (a) designate the Authority or Authorities to implement this Agreement which shall, inter alia, monitor all activities that may have impact on the conservation status of those migratory waterbird species of which the Party is a Range State;
   (b) designate a contact point for the other Parties, and communicate without delay its name and address to the Agreement secretariat to be circulated forthwith to the other Parties; and
   (c) prepare for each ordinary session of the Meeting of the Parties, beginning with the second session, a report on its implementation of the Agreement with particular reference to the conservation measures it has undertaken. The format of such reports shall be determined by the first session of the Meeting of the Parties and reviewed as may be necessary at any subsequent session of the Meeting of the Parties. Each report shall be submitted to the Agreement secretariat not less than one hundred and twenty days before the ordinary session of the Meeting of the Parties for which it has been prepared, and copies shall be circulated forthwith to the other Parties by the Agreement secretariat.

2. (a) Each Party shall contribute to the budget of the Agreement in accordance with the United Nations scale of assessment. The contributions shall be restricted to a maximum of 25 per cent of the total budget for any Party that is a Range State. No regional economic integration organization shall be required to contribute more than 2.5 per cent of the administrative costs.
   (b) Decisions relating to the budget and any changes to the scale of assessment that may be found necessary shall be adopted by the Meeting of the Parties by consensus.

3. The Meeting of the Parties may establish a conservation fund from voluntary contributions of Parties or from any other source for the purpose of financing monitoring, research, training and projects relating to the conservation, including protection and management, of migratory waterbirds.

4. Parties are encouraged to provide training and technical and financial support to other Parties on a multilateral or bilateral basis to assist them in implementing the provisions of this Agreement.

ARTICLE VI

Meeting of the Parties

1. The Meeting of the Parties shall be the decision-making body of this Agreement.

2. The Depositary shall, in consultation with the Convention Secretariat, convene a session of the Meeting of the Parties not later than one year after the date of the entry into force of this Agreement. Thereafter, the Agreement secretariat shall convene, in consultation with the Convention Secretariat, ordinary sessions of the Meeting of the Parties at intervals of not more than three years, unless the Meeting of the Parties decides otherwise. Where it is possible to do so, such sessions should be held in conjunction with the ordinary meetings of the Conference of the Parties to the Convention.

3. On the written request of at least one third of the Parties, the Agreement secretariat shall convene an extraordinary session of the Meeting of the Parties.

4. The United Nations, its Specialized Agencies, the International Atomic Energy Agency, any State not a Party to the Agreement, and the secretariats of international conventions concerned inter alia with the conservation, including protection and management, of migratory waterbirds may be represented by observers in sessions of the Meeting of the Parties. Any agency or body technically qualified in such conservation matters or in research on migratory waterbirds may also be represented at sessions of the Meeting of the Parties by observers, unless at least one third of the Parties present object.

5. Only Parties have the right to vote. Each Party shall have one vote, but regional economic integration organizations which are Parties to this Agreement shall, in matters within their competence, exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their Member States which are Parties to the Agreement. A regional economic integration organization shall not exercise its right to vote if its Member States exercise theirs, and vice versa.

6. Unless provided otherwise in this Agreement, decisions of the Meeting of the Parties shall be adopted by consensus or, if consensus cannot be achieved, by a two-thirds majority of the Parties present and voting.

7. At its first session, the Meeting of the Parties shall:
   (a) adopt its rules of procedure by consensus;
   (b) establish an Agreement secretariat within the Convention Secretariat to perform the secretariat functions listed in Article VIII of this Agreement;
   (c) establish the Technical Committee provided for in Article VII of this Agreement;
   (d) adopt a format for the reports to be prepared according to Article V, paragraph 1, subparagraph (c), of this Agreement; and
   (e) adopt criteria to define emergency situations which require urgent conservation measures, and

determine the modalities for assigning responsibility for action to be taken.

8. At each of its ordinary sessions, the Meeting of the Parties shall:
   (a) consider actual and potential changes in the conservation status of migratory waterbirds and the habitats important for their survival, as well as the factors which may affect them;
   (b) review the progress made and any difficulty encountered in the implementation of this Agreement;
   (c) adopt a budget and consider any matters relating to the financial arrangements for this Agreement;
   (d) deal with any matter relating to the Agreement secretariat and the membership of the Technical Committee;
   (e) adopt a report for communication to the Parties to this Agreement and to the Conference of the Parties of the Convention; and
   (f) determine the time and venue of the next session.

9. At any of its sessions, the Meeting of the Parties may:
   (a) make recommendations to the Parties as it deems necessary or appropriate;
   (b) adopt specific actions to improve the effectiveness of this Agreement and, as the case may be, emergency measures as provided for in Article VII, paragraph 4, of this Agreement;
   (c) consider and decide upon proposals to amend this Agreement;
   (d) amend the Action Plan in accordance with Article IV, paragraph 3, of this Agreement;
   (e) establish such subsidiary bodies as it deems necessary to assist in the implementation of this Agreement, in particular for coordination with bodies established under other international treaties, conventions and agreements with overlapping geographic and taxonomic coverage; and
   (f) decide on any other matter relating to the implementation of this Agreement.

ARTICLE VII

Technical Committee

1. The Technical Committee shall comprise:
   (a) nine experts representing different regions of the Agreement Area, in accordance with a balanced geographical distribution;
   (b) one representative from the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN), one from the International Waterfowl and Wetlands Research Bureau (IWRB) and one from the International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC); and
   (c) one expert from each of the following fields: rural economics, game management, and environmental law.

The procedure for the appointment of the experts, the term of their appointment and the procedure for designation of the Chairman of the Technical Committee shall be determined by the Meeting of the Parties. The Chairman may admit a maximum of four observers from specialized international inter-governmental and non-governmental organizations.

2. Unless the Meeting of the Parties decides otherwise, meetings of the Technical Committee shall be convened by the Agreement secretariat in conjunction with each ordinary session of the Meeting of the Parties and at least once between ordinary sessions of the Meeting of the Parties.

3. The Technical Committee shall:
   (a) provide scientific and technical advice and information to the Meeting of the Parties and, through the Agreement secretariat, to Parties;
   (b) make recommendations to the Meeting of the Parties concerning the Action Plan, implementation of the Agreement and further research to be carried out;
   (c) prepare for each ordinary session of the Meeting of the Parties a report on its activities, which shall be submitted to the Agreement secretariat not less than one hundred and twenty days before the session of the Meeting of the Parties, and copies shall be circulated forthwith by the Agreement secretariat to the Parties; and
   (d) carry out any other tasks referred to it by the Meeting of the Parties.
4. Where in the opinion of the Technical Committee there has arisen an emergency which requires the adoption of immediate measures to avoid deterioration of the conservation status of one or more migratory waterbird species, the Technical Committee may request the Agreement secretariat to convene urgently a meeting of the Parties concerned. These Parties shall meet as soon as possible thereafter to establish rapidly a mechanism to give protection to the species identified as being subject to particularly adverse threat. Where a recommendation has been adopted at such a meeting, the Parties concerned shall inform each other and the Agreement secretariat of measures they have taken to implement it, or of the reasons why the recommendation could not be implemented.
5. The Technical Committee may establish such working groups as may be necessary to deal with specific tasks.

ARTICLE VIII

Agreement Secretariat

The functions of the Agreement secretariat shall be:
   (a) to arrange and service the sessions of the Meeting of the Parties as well as the meetings of the Technical Committee;
   (b) to execute the decisions addressed to it by the Meeting of the Parties;
   (c) to promote and coordinate activities under the Agreement, including the Action Plan, in

accordance with decisions of the Meeting of the Parties;

(d) to liaise with non-Party Range States and to facilitate coordination between the Parties and with international and national organizations, the activities of which are directly or indirectly relevant to the conservation, including protection and management, of migratory waterbirds;

(e) to gather and evaluate information which will further the objectives and implementation of the Agreement and to arrange for appropriate dissemination of such information;

(f) to invite the attention of the Meeting of the Parties to matters pertaining to the objectives of this Agreement;

(g) to circulate copies of the reports of the Authorities referred to in Article V, paragraph 1, subparagraph (a), of this Agreement and of the Technical Committee, along with copies of the reports it must provide pursuant to paragraph (h) of this Article, to each Party not less than sixty days before the commencement of each ordinary session of the Meeting of the Parties;

(h) to prepare, on an annual basis and for each ordinary session of the Meeting of the Parties, reports on the work of the secretariat and on the implementation of the Agreement;

(i) to administer the budget for the Agreement and, if established, its conservation fund;

(j) to provide information for the general public concerning the Agreement and its objectives; and

(k) to perform such other functions as may be entrusted to it under the Agreement or by the Meeting of the Parties.

ARTICLE IX

Relations with International Bodies dealing with Migratory Waterbirds and their Habitats

The Agreement secretariat shall consult:

(a) on a regular basis, the Convention Secretariat and, where appropriate, the bodies responsible for the secretariat functions under Agreements concluded pursuant to Article IV, paragraphs 3 and 4, of the Convention which are relevant to migratory waterbirds, the Convention on Wetlands of International Importance, especially as Waterfowl Habitat, 1971, the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, 1973, the African Convention on the Conservation of Nature and Natural Resources, 1968, the Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats, 1979, and the Convention on Biological Diversity, 1992, with a view to the Meeting of the Parties cooperating with the Parties to these conventions on all matters of common interest and, in particular, in the development and implementation of the Action Plan;

(b) the secretariats of other pertinent conventions and international instruments in respect of matters of common interest; and

(c) other organizations competent in the field of conservation, including protection and management, of migratory waterbirds and their habitats, as well as in the fields of research, education and awareness raising.

ARTICLE X

Amendment of the Agreement

1. This Agreement may be amended at any ordinary or extraordinary session of the Meeting of the Parties.
2. Proposals for amendment may be made by any Party.
3. The text of any proposed amendment and the reasons for it shall be communicated to the Agreement secretariat not less than one hundred and fifty days before the opening of the session. The Agreement secretariat shall transmit copies forthwith to the Parties. Any comments on the text by the Parties shall be communicated to the Agreement secretariat not less than sixty days before the opening of the session. The Secretariat shall, as soon as possible after the last day for submission of comments, communicate to the Parties all comments submitted by that day.
4. An amendment to the Agreement other than an amendment to its annexes shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting and shall enter into force for those Parties which have accepted it on the thirtieth day after the date on which two thirds of the Parties to the Agreement at the date of the adoption of the amendment have deposited their instruments of acceptance of the amendment with the Depositary. For each Party which deposits an instrument of acceptance after the date on which two thirds of the Parties have deposited their instruments of acceptance, the amendment shall enter into force on the thirtieth day after the date on which it deposits its instrument of acceptance.
5. Any additional annexes and any amendment to an annex shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting and shall enter into force for all Parties on the ninetieth day after the date of its adoption by the Meeting of the Parties, except for Parties which have entered a reservation in accordance with paragraph 6 of this Article.
6. During the period of ninety days provided for in paragraph 5 of this Article, any Party may by written notification to the Depositary enter a reservation with respect to an additional annex or an amendment to an annex. Such reservation may be withdrawn at any time by written notification to the Depositary, and thereupon the additional annex or the amendment shall enter into force for that Party on the thirtieth day after the date of withdrawal of the reservation.

ARTICLE XI

Effect of this Agreement on International Conventions and Legislation

1. The provisions of this Agreement do not affect the

rights and obligations of any Party deriving from existing international treaties, conventions or agreements.
2. The provisions of this Agreement shall in no way affect the right of any Party to maintain or adopt stricter measures for the conservation of migratory waterbirds and their habitats.

ARTICLE XII

Settlement of Disputes

1. Any dispute which may arise between two or more Parties with respect to the interpretation or application of the provisions of this Agreement shall be subject to negotiation between the Parties involved in the dispute.
2. If the dispute cannot be resolved in accordance with paragraph 1 of this Article, the Parties may, by mutual consent, submit the dispute to arbitration, in particular that of the Permanent Court of Arbitration at The Hague, and the Parties submitting the dispute shall be bound by the arbitral decision.

ARTICLE XIII

Signature, Ratification, Acceptance, Approval, Accession

1. This Agreement shall be open for signature by any Range State, whether or not areas under its jurisdiction lie within the Agreement Area, or regional economic integration organization, at least one member of which is a Range State, either by:
   (a) signature without reservation in respect of ratification, acceptance or approval; or
   (b) signature with reservation in respect of ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
2. This Agreement shall remain open for signature at The Hague until the date of its entry into force.
3. This Agreement shall be open for accession by any Range State or regional economic integration organization mentioned in paragraph 1 above on and after the date of entry into force of the Agreement.
4. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

ARTICLE XIV

Entry into Force

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the third month after at least fourteen Range States or regional economic integration organizations, comprising at least seven from Africa and seven from Eurasia, have signed without reservation in respect of ratification, acceptance or approval, or have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval in accordance with Article XIII of this Agreement.
2. For any Range State or regional economic integration organization which has:
   (a) signed without reservation in respect of ratification, acceptance, or approval;
   (b) ratified, accepted, or approved; or
   (c) acceded to

   this Agreement after the date on which the number of Range States and regional economic integration organizations necessary to enable entry into force have signed it without reservation or have ratified, accepted or approved it, this Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the signature without reservation, or deposit, by that State or organization, of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

ARTICLE XV

Reservations

The provisions of this Agreement shall not be subject to general reservations. However, a specific reservation may be entered by any State or regional economic integration organization on signature without reservation in respect of ratification, acceptance or approval or, as the case may be, on depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of any species covered by the Agreement or any specific provision of the Action Plan. Such a reservation may be withdrawn at any time by the State or regional economic integration organization which had entered it, by notification in writing to the Depositary; such a State or organization shall not be bound by the provisions which are the object of the reservation until thirty days after the date on which the reservation has been withdrawn.

ARTICLE XVI

Denunciation

Any Party may denounce this Agreement by written notification to the Depositary at any time. The denunciation shall take effect twelve months after the date on which the Depositary has received the notification.

ARTICLE XVII

Depositary

1. The original of this Agreement, in the Arabic, English, French and Russian languages, each version being equally authentic, shall be deposited with the Government of the Kingdom of the Netherlands which shall be the Depositary. The Depositary shall transmit certified copies of these versions to all States and regional economic integration organizations referred to in Article XIII, paragraph 1, of this Agreement, and to the Agreement secretariat after it has been established.
2. As soon as this Agreement enters into force, a certified copy thereof shall be transmitted by the Depositary to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

3. The Depositary shall inform all States and regional economic integration organizations that have signed or acceded to the Agreement, and the Agreement secretariat, of:
   (a) any signature;
   (b) any deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession;
   (c) the date of entry into force of this Agreement and of any additional annex as well as of any amendment to the Agreement or to its annexes;
   (d) any reservation with respect to an additional annex or to an amendment to an annex;
   (e) any notification of withdrawal of a reservation; and
   (f) any notification of denunciation of the Agreement.

The Depositary shall transmit to all States and regional economic integration organizations that have signed or acceded to this Agreement, and to the Agreement secretariat, the text of any reservation, of any additional annex and of any amendment to the Agreement or to its annexes.

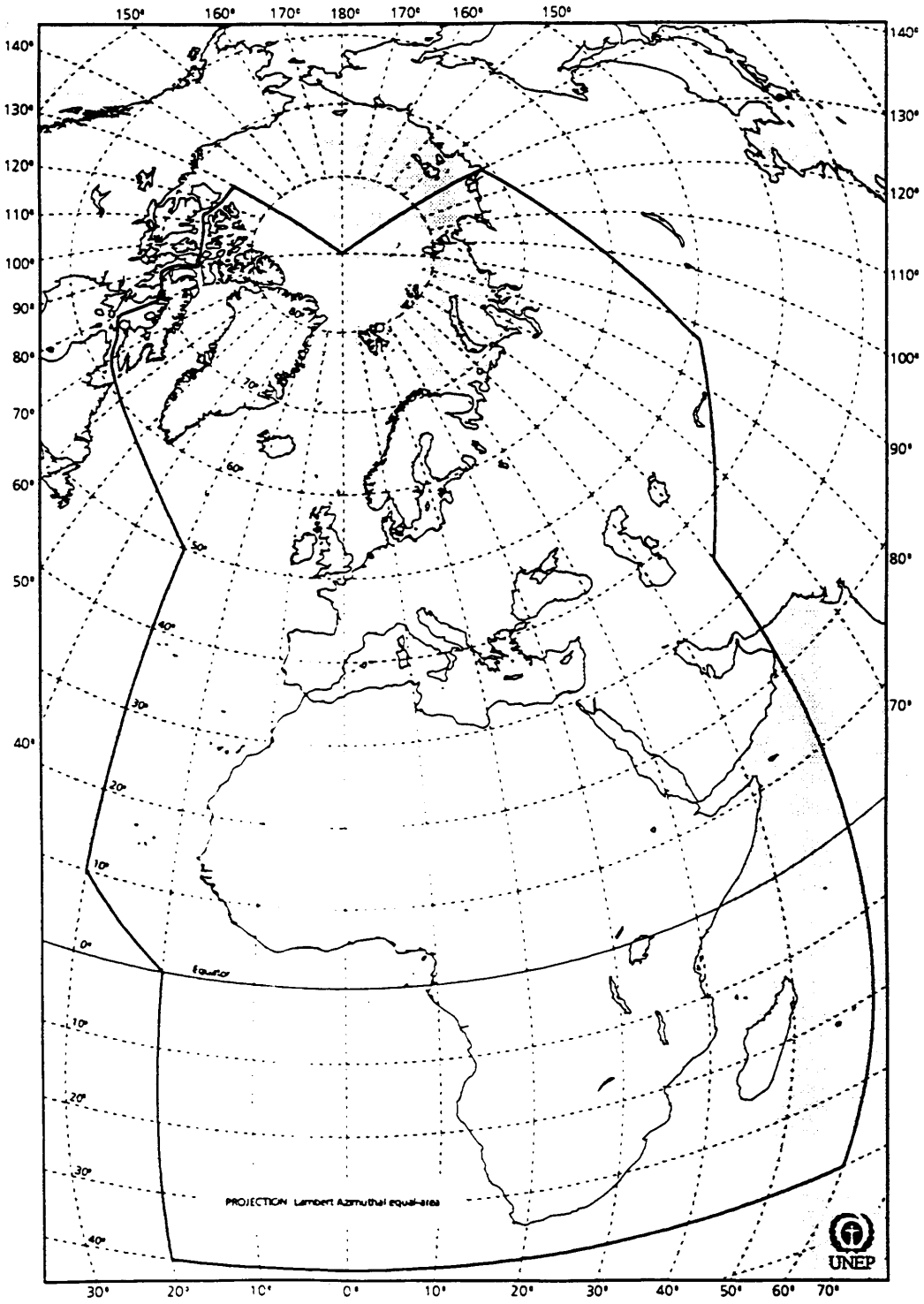
In witness whereof the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Agreement.

Annex 1

Definition of the Agreement Area

The boundary of the Agreement area is defined as follows: from the North Pole south along the 130°W line of longitude to 75°N; thence east and southeast through Viscount Melville Sound, Prince Regent Inlet, the Gulf of Boothia, Foxe Basin, Foxe Channel and Hudson Strait to a point in the northwest Atlantic at 60°N, 60°W; thence southeast through the northwest Atlantic to a point at 50°N, 30°W; thence south along the 30°W line of longitude to 10°N; thence southeast to the Equator at 20°W; thence south along the 20°W line of longitude to 40°S; thence east along the 40°S line of latitude to 60°E; thence north along the 60°E line of longitude to 35°N; thence east-northeast on a great circle to a point in the western Altai at 49°N, 87°27'E; thence northeast on a great circle to the coast of the Arctic Ocean at 130°E; thence north along the 130°E line of longitude to the North Pole. The outline of the Agreement Area is illustrated on the following map.

Annex 1 a:
Map of the Agreement Area



Annex 2

Waterbird Species to which this Agreement Applies

GAVIIDAE	
Gavia stellata	Red-throated Diver
Gavia arctica	Black-throated Diver
Gavia immer	Great Northern Diver
Gavia adamsii	White-billed Diver
PODICIPEDIDAE	
Podiceps grisegena	Red-necked Grebe
Podiceps auritus	Slavonian Grebe
PELECANIDAE	
Pelecanus onocrotalus	Great White Pelican
Pelecanus crispus	Dalmatian Pelican
PHALACROCORACIDAE	
Phalacrocorax pygmaeus	Pygmy Cormorant
Phalacrocorax nigrogularis	Socotra Cormorant
ARDEIDAE	
Egretta vinaceigula	Slaty Egret
Ardea purpurea	Purple Heron
Casmerodius albus	Great Egret
Ardeola idae	Madagascar Pond-Heron
Ardeola rufiventris	Rufous-bellied Heron
Ixobrychus minutus	Little Bittern
Ixobrychus sturmii	Dwarf Bittern
Botaurus stellaris	Great Bittern
CICONIIDAE	
Mycteria ibis	Yellow-billed Stork
Ciconia nigra	Black Stork
Ciconia episcopus	Woolly-necked Stork
Ciconia ciconia	White Stork
THRESKIORNITHIDAE	
Plegadis falcinellus	Glossy Ibis
Geronticus eremita	Waldrapp
Threskiornis aethiopicus	Sacred Ibis
Platalea leucorodia	Eurasian Spoonbill
Platalea alba	African Spoonbill
PHOENICOPTERIDAE	
Phoenicopterus ruber	Greater Flamingo
Phoenicopterus minor	Lesser Flamingo
ANATIDAE	
Dendrocygna bicolor	Fulvous Whistling-Duck

Dendrocygna viduata	White-faced Whistling-Duck
Thalassornis leuconotus	White-backed Duck
Oxyura leucocephala	White-headed Duck
Cygnus olor	Mute Swan
Cygnus cygnus	Whooper Swan
Cygnus columbianus	Bewick's Swan
Anser brachyrhynchus	Pink-footed Goose
Anser fabalis	Bean Goose
Anser albifrons	Greater White-fronted Goose
Anser erythropus	Lesser White-fronted Goose
Anser anser	Greylag Goose
Branta leucopsis	Barnacle Goose
Branta bernicla	Brent Goose
Branta ruficollis	Red-breasted Goose
Alopochen aegyptiacus	Egyptian Goose
Tadorna ferruginea	Ruddy Shelduck
Tadorna cana	South African Shelduck
Tadorna tadorna	Common Shelduck
Plectropterus gambensis	Spur-winged Goose
Sarkidiornis melanotos	Comb Duck
Nettapus auritus	African Pygmy-goose
Anas penelope	Eurasian Wigeon
Anas strepera	Gadwall
Anas crecca	Common Teal
Anas capensis	Cape Teal
Anas platyrhynchos	Mallard
Anas undulata	Yellow-billed Duck
Anas acuta	Northern Pintail
Anas erythrorhyncha	Red-billed Duck
Anas hottentota	Hottentot Teal
Anas querquedula	Garganey
Anas clypeata	Northern Shoveler
Marmaronetta angustirostris	Marbled Teal
Netta rufina	Red-crested Pochard
Netta erythrophthalma	Southern Pochard
Aythya ferina	Common Pochard
Aythya nyroca	Ferruginous Pochard
Aythya fuligula	Tufted Duck
Aythya marila	Greater Scaup
Somateria mollissima	Common Eider
Somateria spectabilis	King Eider
Polysticta stelleri	Steller's Eider
Clangula hyemalis	Long-tailed Duck
Melanitta nigra	Common Scoter
Melanitta fusca	Velvet Scoter
Bucephala clangula	Common Goldeneye
Mergellus albellus	Smew
Mergus serrator	Red-breasted Merganser
Mergus merganser	Goosander

GRUIDAE	
Grus leucogeranus	Siberian Crane
Grus virgo	Demoiselle Crane
Grus paradisea	Blue Crane
Grus carunculatus	Wattled Crane
Grus grus	Common Crane
RALLIDAE	
Sarothrura boehmi	Streaky-breasted Flufftail
Porzana parva	Little Crake
Porzana pusilla	Baillon's Crake
Porzana porzana	Spotted Crake
Aenigmatolimnas marginalis	Striped Crake
Fulica atra (Black Sea/Mediterranean)	Common Coot
DROMADIDAE	
Dromas ardeola	Crab Plover
RECURVIROSTRIDAE	
Himantopus himantopus	Black-winged Stilt
Recurvirostra avosetta	Pied Avocet
GLAREOLIDAE	
Glareola pratincola	Collared Pratincole
Glareola nordmanni	Black-winged Pratincole
CHARADRIIDAE	
Pluvialis apricaria	Eurasian Golden Plover
Pluvialis squatarola	Grey Plover
Charadrius hiaticula	Common Ringed Plover
Charadrius dubius	Little Ringed Plover
Charadrius pecuarius	Kittlitz's Plover
Charadrius tricollaris	Three-banded Plover
Charadrius forbesi	Forbes' Plover
Charadrius pallidus	Chestnut-banded Plover
Charadrius alexandrinus	Kentish Plover
Charadrius marginatus	White-fronted Plover
Charadrius mongolus	Mongolian Plover
Charadrius leschenaultii	Greater Sandplover
Charadrius asiaticus	Caspian Plover
Eudromias morinellus	Eurasian Dotterel
Vanellus vanellus	Northern Lapwing
Vanellus spinosus	Spur-winged Plover
Vanellus albiceps	White-headed Lapwing
Vanellus senegallus	Senegal Lapwing
Vanellus lugubris	Wattled Lapwing
Vanellus melanopterus	Black-winged Lapwing
Vanellus coronatus	Crowned Lapwing
Vanellus superciliosus	Brown-chested Lapwing
Vanellus gregarius	Sociable Plover
Vanellus leucurus	White-tailed Plover
SCOLOPACIDAE	
Gallinago media	Great Snipe

Gallinago gallinago	Common Snipe
Lymnocryptes minimus	Jack Snipe
Limosa limosa	Black-tailed Godwit
Limosa lapponica	Bar-tailed Godwit
Numenius phaeopus	Whimbrel
Numenius tenuirostris	Slender-billed Curlew
Numenius arquata	Eurasian Curlew
Tringa erythropus	Spotted Redshank
Tringa totanus	Common Redshank
Tringa stagnatilis	Marsh Sandpiper
Tringa nebularia	Common Greenshank
Tringa ochropus	Green Sandpiper
Tringa glareola	Wood Sandpiper
Tringa cinerea	Terek Sandpiper
Tringa hypoleucos	Common Sandpiper
Arenaria interpres	Ruddy Turnstone
Calidris tenuirostris	Great Knot
Calidris canutus	Red Knot
Calidris alba	Sanderling
Calidris minuta	Little Stint
Calidris temminckii	Temminck's Stint
Calidris maritima	Purple Sandpiper
Calidris alpina	Dunlin
Calidris ferruginea	Curlew Sandpiper
Limicola falcinellus	Broad-billed Sandpiper
Philomachus pugnax	Ruff
Phalaropus lobatus	Red-necked Phalarope
Phalaropus fulicaria	Grey Phalarope
LARIDAE	
Larus leucopthalmus	White-eyed Gull
Larus hemprichii	Sooty Gull
Larus audouinii	Audouin's Gull
Larus armenicus	Armenian Gull
Larus ichthyaetus	Great Black-headed Gull
Larus genei	Slender-billed Gull
Larus melanocephalus	Mediterranean Gull
Sterna nilotica	Gull-billed Tern
Sterna caspia	Caspian Tern
Sterna maxima	Royal Tern
Sterna bengalensis	Lesser Crested Tern
Sterna bergii	Great Crested Tern
Sterna sandvicensis	Sandwich Tern
Sterna dougallii	Roseate Tern
Sterna hirundo	Common Tern
Sterna paradisaea	Arctic Tern
Sterna albifrons	Little Tern
Sterna saundersi	Saunders' Tern
Sterna balaenarum	Damara Tern
Sterna repressa	White-cheeked Tern
Chlidonias leucopterus	White-winged Tern
Chlidonias niger	Black Tern

Annex 3

ACTION PLAN

1. Field of Application

1.1 The Action Plan is applicable to the populations of migratory waterbirds listed in Table 1 to this Annex (hereafter referred to as " Table 1").

1.2 Table 1 forms an integral part of this Annex. Any reference to this Action Plan includes a reference to Table 1.

2. Species Conservation

2.1 Legal measures

2.1.1 Parties with populations listed in column A of Table 1 shall provide protection to those populations listed in accordance with Article III, paragraph 2(a), of this Agreement. Such Parties shall in particular and subject to paragraph 2.1.3 below:
(a) prohibit the taking of birds and eggs of those populations occurring in their territory;
(b) prohibit deliberate disturbance in so far as such disturbance would be significant for the conservation of the population concerned; and
(c) prohibit the possession or utilization of, and trade in, birds or eggs of those populations which have been taken in contravention of the prohibitions laid down pursuant to subparagraph (a) above, as well as the possession or utilization of, and trade in, any readily recognizable parts or derivatives of such birds and their eggs.

By way of exception for those populations listed in Categories 2 and 3 in Column A only and which are marked by an asterisk, hunting may continue on a sustainable use basis where hunting of such populations is a long-established cultural practice. This sustainable use shall be conducted within the framework of special provisions of a species action plan at the appropriate international level.

2.1.2 Parties with populations listed in Table 1 shall regulate the taking of birds and eggs of all populations listed in column B of Table 1. The object of such legal measures shall be to maintain or contribute to the restoration of those populations to a favourable conservation status and to ensure, on the basis of the best available knowledge of population dynamics, that any taking or other use is sustainable. Such legal measures, subject to paragraph 2.1.3 below, shall in particular:
(a) prohibit the taking of birds belonging to the populations concerned during their various stages of reproduction and rearing and during their return to their breeding grounds if the taking has an unfavourable impact on the conservation status of the population concerned;
(b) regulate the modes of taking;
(c) establish limits on taking, where appropriate, and provide adequate controls to ensure that these limits are observed; and
(d) prohibit the possession or utilization of, and trade in, birds and eggs of the populations which have been taken in contravention of any prohibition laid down pursuant to the provisions of this paragraph, as well as the possession or utilization of, and trade in, any parts of such birds and their eggs.

2.1.3 Parties may grant exemptions to the prohibitions laid down in paragraphs 2.1.1 and 2.1.2, irrespective of the provisions of Article III, paragraph 5, of the Convention, where there is no other satisfactory solution, for the following purposes:
(a) to prevent serious damage to crops, water and fisheries;
(b) in the interests of air safety or other overriding public interests;
(c) for the purpose of research and education, of re-establishment and for the breeding necessary for these purposes;
(d) to permit under strictly supervised conditions, on a selective basis and to a limited extent, the taking and keeping or other judicious use of certain birds in small numbers; and
(e) for the purpose of enhancing the propagation or survival of the populations concerned.

Such exemptions shall be precise as to content and limited in space and time and shall not operate to the detriment of the populations listed in Table 1. Parties shall as soon as possible inform the Agreement secretariat of any exemptions granted pursuant to this provision.

2.2 Single Species Action Plans

2.2.1 Parties shall cooperate with a view to developing and implementing international single species action plans for populations listed in Category 1 of Column A of Table 1 as a priority and for those populations listed with an asterisk in Column A of Table 1. The Agreement secretariat shall coordinate the development, harmonization and implementation of such plans.

2.2.2 Parties shall prepare and implement national single species action plans for the populations listed in Column A of Table 1 with a view to improving their overall conservation status. This action plan shall include special provisions for those populations marked with an asterisk. When appropriate, the problem of accidental killing of birds by hunters as a result of incorrect identification of the species should be considered.

2.3 Emergency Measures

Parties shall, in close cooperation with each other whenever possible and relevant, develop and implement emergency measures for populations listed in Table 1, when exceptionally unfavourable or endangering conditions occur anywhere in the Agreement Area.

2.4 Re-establishments

Parties shall exercise the greatest care when re-establishing populations listed in Table 1 into parts of their traditional range where they no longer exist. They shall endeavour to develop and follow a detailed re-establishment plan based on appropriate scientific studies. Re-establishment plans should constitute an integral part of national and, where appropriate, international single species action plans. A re-establishment plan should include assessment of the impact on the environment and shall be made widely available. Parties shall inform the Agreement secretariat, in advance, of all re-establishment programme for populations listed in Table 1.

2.5 Introductions

2.5.1 Parties shall, if they consider it necessary, prohibit the introduction of non-native species of animals and plants which may be detrimental to the populations listed in Table 1.

2.5.2 Parties shall, if they consider it necessary, require the taking of appropriate precautions to avoid the accidental escape of captive birds belonging to non-native species.

2.5.3 Parties shall take measures to the extent feasible and appropriate, including taking, to ensure that when non-native species or hybrids thereof have already been introduced into their territory, those species or their hybrids do not pose a potential hazard to the populations listed in Table 1.

3. Habitat Conservation

3.1 Habitat Inventories

3.1.1 Parties, in liaison where appropriate with competent international organizations, shall undertake and publish national inventories of the habitats within their territory which are important to the populations listed in Table 1.

3.1.2 Parties shall endeavour, as a matter of priority, to identify all sites of international or national importance for populations listed in Table 1.

3.2 Conservation of Areas

3.2.1 Parties shall endeavour to continue establishing protected areas to conserve habitats important for the populations listed in Table 1, and to develop and implement management plans for these areas.

3.2.2 Parties shall endeavour to give special protection to those wetlands which meet internationally accepted criteria of international importance.

3.2.3 Parties shall endeavour to make wise and sustainable use of all of the wetlands in their territory. In particular they shall endeavour to avoid degradation and loss of habitats that support populations listed in Table 1 through the introduction of appropriate regulations or standards and control measures. In particular, they shall endeavour to:

(a) ensure, where practicable, that adequate statutory controls are in place, relating to the use of agricultural chemicals, pest control procedures and the disposal of waste water, which are in accordance with international norms, for the purpose of minimizing their adverse impacts on the populations listed in Table 1; and

(b) prepare and distribute information materials, in the appropriate languages, describing such regulations, standards and control measures in force and their benefits to people and wildlife.

3.2.4 Parties shall endeavour to develop strategies, according to an ecosystem approach, for the conservation of the habitats of all populations listed in Table 1, including the habitats of those populations that are dispersed.

3.3 Rehabilitation and Restoration

Parties shall endeavour to rehabilitate or restore, where feasible and appropriate, areas which were previously important for the populations listed in Table 1.

4. Management of Human Activities

4.1 Hunting

4.1.1 Parties shall cooperate to ensure that their hunting legislation implements the principle of sustainable use as envisaged in this Action Plan, taking into account the full geographical range of the waterbird populations concerned and their life history characteristics.

4.1.2 The Agreement secretariat shall be kept informed by the Parties of their legislation relating to the hunting of populations listed in Table 1.

4.1.3 Parties shall cooperate with a view to developing a reliable and harmonized system for the collection of harvest data in order to assess the annual harvest of populations listed in Table 1. They shall provide the Agreement secretariat with estimates of the total annual take for each population, when available.

4.1.4 Parties shall endeavour to phase out the use of lead shot for hunting in wetlands by the year 2000.

4.1.5 Parties shall develop and implement measures to reduce, and as far as possible eliminate, the use of poisoned baits.

4.1.6 Parties shall develop and implement measures to reduce, and as far as possible eliminate, illegal taking.

4.1.7 Where appropriate, Parties shall encourage hunters, at local, national and international levels, to form clubs or organizations to coordinate their activities and to help ensure sustainability.

4.1.8 Parties shall, where appropriate, promote the requirement of a proficiency test for hunters, including among other things, bird identification.

4.2 Eco-tourism

4.2.1 Parties shall encourage, where appropriate but not in the case of core zones of protected areas, the elaboration of cooperative programmes between all concerned to develop sensitive and appropriate eco-tourism at wetlands holding concentrations of populations listed in Table 1.

4.2.2 Parties, in cooperation with competent international organisations, shall endeavour to evaluate the costs, benefits and other consequences that can result from eco-tourism at selected wetlands with concentrations of populations listed in Table 1. They shall communicate the results of any such evaluations to the Agreement secretariat.

4.3 Other Human Activities

4.3.1 Parties shall assess the impact of proposed projects which are likely to lead to conflicts between populations listed in Table 1 that are in the areas referred to in paragraph 3.2 and human interests, and shall make the results of the assessment publicly available.

4.3.2 Parties shall endeavour to gather information on the damage, in particular to crops, caused by populations listed in Table 1, and report the results to the Agreement secretariat.

4.3.3 Parties shall cooperate with a view to identifying appropriate techniques to minimize damage, or to mitigate the effects of damage, in particular to crops, caused by populations listed in Table 1, drawing on the experience gained elsewhere in the world.

4.3.4 Parties shall cooperate with a view to developing single species action plans for populations which cause significant damage, in particular to crops. The Agreement secretariat shall coordinate the development and harmonization of such plans.

4.3.5 Parties shall, as far as possible, promote high environmental standards in the planning and construction of structures to minimize their impact on populations listed in Table 1. They should consider steps to minimize the impact of structures already in existence where it becomes evident that they constitute a negative impact for the populations concerned.

4.3.6 In cases where human disturbance threatens the conservation status of waterbird populations listed in Table 1, Parties should endeavour to take measures to limit the level of threat. Appropriate measures might include, inter alia, the establishment of disturbance-free zones in protected areas where public access is not permitted.

5. Research and Monitoring

5.1 Parties shall endeavour to carry out survey work in poorly known areas, which may hold important concentrations of the populations listed in Table 1. The results of such surveys shall be disseminated widely.

5.2 Parties shall endeavour to monitor the populations listed in Table 1. The results of such monitoring shall be published or sent to appropriate international organizations, to enable reviews of population status and trends.

5.3 Parties shall cooperate to improve the measurement of bird population trends as a criterion for describing the status of such populations.

5.4 Parties shall cooperate with a view to determining the migration routes of all populations listed in Table 1, using available knowledge of breeding and non-breeding season distributions and census results, and by participating in coordinated ringing programmes.

5.5 Parties shall endeavour to initiate and support joint research projects into the ecology and population dynamics of populations listed in Table 1 and their habitats, in order to determine their specific requirements as well as the techniques which are the most appropriate for their conservation and management.

5.6 Parties shall endeavour to undertake studies on the effects of wetland loss and degradation and disturbance on the carrying capacity of wetlands used by the populations listed in Table 1 and on the migration patterns of such populations.

5.7 Parties shall endeavour to undertake studies on the impact of hunting and trade on the populations listed in Table 1 and on the importance of these forms of utilization to the local and national economy.

5.8 Parties shall endeavour to cooperate with relevant international organisations and to support research and monitoring projects.

6. Education and Information

6.1 Parties shall, where necessary, arrange for training programmes to ensure that personnel responsible for the implementation of this Action Plan have an adequate knowledge to implement it effectively.

6.2 Parties shall cooperate with each other and the Agreement secretariat with a view to developing training programmes and exchanging resource materials.

6.3 Parties shall endeavour to develop programmes, information materials and mechanisms to improve the level of awareness of the general public with regard to the objectives, provisions and contents of this Action Plan. In this regard, particular attention shall be given to those people living in and around important wetlands, to users of these wetlands (hunters, fishermen, tourists, etc.) and to local authorities and other decision makers.

6.4 Parties shall endeavour to undertake specific public awareness campaigns for the conservation of the populations listed in Table 1.

7. Implementation

7.1 When implementing this Action Plan, Parties shall, when appropriate, give priority to those populations listed in Column A of Table 1.

7.2 Where, in the case of populations listed in Table 1, more than one population of the same species occurs on the territory of a Party, that Party shall apply conservation measures appropriate to the population or populations that have the poorest conservation status.

7.3 The Agreement secretariat, in coordination with the Technical Committee and with the assistance of experts from Range States, shall coordinate the development of conservation guidelines in accordance with Article IV, paragraph 4, of this Agreement to assist the Parties in the implementation of this Action Plan. The Agreement secretariat shall ensure, where possible, coherence with guidelines approved under other international instruments. These conservation guidelines shall aim at introducing the principle of sustainable use. They shall cover, inter alia:
(a) single species action plans;
(b) emergency measures;
(c) preparation of site inventories and habitat management methods;
(d) hunting practices;
(e) trade in waterbirds;
(f) tourism;
(g) reducing crop damage; and
(h) a waterbird monitoring protocol.

7.4 The Agreement secretariat, in coordination with the Technical Committee and the Parties, shall prepare a series of international reviews necessary for the implementation of this Action Plan, including:
(a) reports on the status and trends of populations;
(b) gaps in information from surveys;
(c) the networks of sites used by each population, including reviews of the protection status of each site as well as of the management measures taken in each case;
(d) pertinent hunting and trade legislation in each country relating to the species listed in Annex 2 to this Agreement;
(e) the stage of preparation and implementation of single species action plans;
(f) re-establishment projects; and
(g) the status of introduced non-native waterbird species and hybrids thereof.

7.5 The Agreement secretariat shall endeavour to ensure that the reviews mentioned in paragraph 7.4 are updated at intervals of not more than three years.

7.6 The Technical Committee shall assess the guidelines and reviews prepared under paragraphs 7.3 and 7.4, and shall formulate draft recommendations and resolutions relating to their development, content and implementation for consideration at sessions of the Meeting of the Parties.

7.7 The Agreement secretariat shall regularly undertake a review of potential mechanisms for providing additional resources (funds and technical assistance) for the implementation of this Action Plan, and shall make a report to each ordinary session of the Meeting of the Parties.

Table 1

STATUS OF THE POPULATIONS OF MIGRATORY WATERBIRDS

KEY TO CLASSIFICATION

The following key to Table 1 is a basis for implementation of the Action Plan:

Column A

Category 1: (a) Species which are included in Appendix I to the Convention;
(b) Species which are listed as threatened in the 1996 IUCN Red List of Threatened Animals; or
(c) Populations which number less than around 10,000 individuals.

Category 2: Populations numbering between around 10,000 and around 25,000 individuals.

Category 3: Populations numbering between around 25,000 and around 100,000 individuals and considered to be at risk as a result of:
(a) concentration onto a small number of sites at any stage of their annual cycle;
(b) dependence on a habitat type which is under severe threat;
(c) showing significant long-term decline; or
(d) showing extreme fluctuations in population size or trend.

For species listed in Categories 2 and 3, above, see paragraph 2.1.1 of this Annex.

Column B

Category 1: Populations numbering between around 25,000 and around 100,000 individuals and which do not fulfil the conditions in respect of Column A, as described above.

Category 2: Populations numbering more than around 100,000 individuals and considered to be in need of special attention as a result of:
(a) concentration onto a small number of sites at any stage of their annual cycle;
(b) dependence on a habitat type which is under severe threat;
(c) showing significant long-term decline; or
(d) showing extreme fluctuations in population size or trend.

Column C

Category 1: Populations numbering more than around 100,000 individuals which could significantly benefit from international cooperation and which do not fulfil the conditions in respect of either Column A or B, above.

REVIEW OF TABLE 1

This Table shall be:

(a) reviewed regularly by the Technical Committee in accordance with Article VII, paragraph 3(b), of this Agreement; and

(b) amended as necessary by the Meeting of the Parties, in accordance with Article VI, paragraph 9(d) of this Agreement, in light of the conclusions of such reviews.

KEY TO ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

bre: breeding
win: wintering
N: Northern
E: Eastern
S: Southern
W: Western
NE: Northeastern
NW: Northwestern
SE: Southeastern
SW: Southwestern

[1]: Population status unknown. Conservation status estimated.
*: See paragraph 2.1.1

NOTES
1. The population data used to compile Table 1 as far as possible correspond to the number of individuals in the potential breeding stock in the Agreement Area. The status is based on the best available published population estimates.
2. Suffixes (bre) or (win) in population listings are solely aids to population identification. They do not indicate seasonal restrictions to actions in respect of these populations under this Agreement and Action Plan.

	A	**B**	**C**
Gavia stellata			
– Northwestern Europe (win)		2c	
– Caspian, B Sea & E Med (win)		(1)	
Gavia arctica arctica			
– Western Siberia/Europe		2c	
Gavia arctica suschkini			
– Central Siberia/Caspian			(1)
Gavia immer			
– Europe (win)	1c		
Gavia adamsii			
– Northern Europe (win)	(2)		
Podiceps grisegena grisegena			
– Northwestern Europe (win)		1	
– Black Sea & Med (win)		(1)	
– Caspian (win)	2		
Podiceps auritus auritus			
– NW Europe (large billed)	1c		
– NE Europe (small billed)		1	
– Caspian & South Asia (win)	2		
Pelecanus onocrotalus			
– Europe & Western Asia (bre)	1a 3c		
Pelecanus crispus			
– Black Sea & Mediterranean (win)	1a 1b 1c		
– SW Asia & S Asia (win)	1a 1b 2		
Phalacrocorax pygmaeus			
– Black Sea & Mediterranean	2		
– Southwestern Asia		1	
Phalacrocorax nigrogularis			
– Gulf & Arabian Sea		2a (2c)	
Egretta vinaceigula			
– Southern Africa	1b 1c		
Ardea purpurea purpurea			
– Western Mediterranean (bre)	2		
– E Europe & SW Asia (bre)		(2c)	
Casmerodius albus albus			
– Black Sea & Med (win)	2		
– Southwestern Asia (win)		(1)	

	A	**B**	**C**
Ardeola idae			
– Madagascar & Aldabra (bre)	1c		
Ardeola rufiventris			
– Tropical E & S Africa		(1)	
Ixobrychus minutus minutus			
– Europe & Northern Africa (bre)		2c	
– West & Southwest Asia (bre)		(1)	
Ixobrychus sturmii			
– Subsaharan Africa		(1)	
Botaurus stellaris stellaris			
– Europe (bre)	3c		
– Southwestern Asia (win)	2		
Mycteria ibis			
– Subsaharan Africa		1	
Ciconia nigra			
– SW Europe/Western Africa	1c		
– Central & Eastern Europe (bre)	2		
Ciconia episcopus microscelis			
– Tropical Africa		1	
Ciconia ciconia ciconia			
– Southern Africa	1c		
– Iberia & NW Africa (bre)	3b		
– Central & Eastern Europe (bre)		2c	
– Southwestern Asia (win)	3b		
– Central & SE Europe (bre)	2		
Platalea leucorodia archeri			
– Red Sea	1c		
Platalea leucorodia major			
– SW & S Asia (win)	2		
Platalea alba			
– Subsaharan Africa	2*		
Phoenicopterus ruber roseus			
– Western Africa	3a		
– Eastern Africa	3a 3c		
– Southern Africa	3a 3c		
– Western Mediterranean	3a		
– Eastern Med, SW & S Asia		2a	

	A	**B**	**C**
Phoenicopterus minor			
– Western Africa	2		
– Eastern Africa		2a 2c	
– Southern Africa	3a 3c		
Dendrocygna bicolor			
– Western Africa			(1)
– Eastern & Southern Africa			(1)
Dendrocygna viduata			
– Western Africa			1
– Eastern & Southern Africa			1
Thalassornis leuconotus leuconotus			
– Western Africa	1c		
– Eastern & Southern Africa	2*		
Oxyura leucocephala			
– Western Mediterranean	1a 1b 1c		
– Algeria & Tunisia	1a 1b 1c		
– E Med, Turkey & SW Asia	1a 1b 2		
Cygnus olor			
– NW Mainland & Central Europe		2d	
– Black Sea		1	
– W & Central Asia/Caspian		2a 2d	
Cygnus cygnus			
– Iceland/UK & Ireland	2		
– NW Mainland Europe		1	
– N Europe & W Sib/B Sea & E Med	2		
– W & Cent Siberia/Caspian	2		
Cygnus columbianus bewickii			
– W Siberia & NE Europe/NW Europe		1	
– Northern Siberia/Caspian	1c		
Anser brachyrhynchus			
– E Greenland & Iceland/UK		2a	
– Svalbard/NW Europe		1	
Anser fabalis fabalis			
– W Sib & NE Europe/NW Europe		1	
Anser fabalis rossicus			
– W & C Siberia/NE & SW Europe			(1)
Anser albifrons albifrons			

	A	**B**	**C**
– NW Sib & NE Europe/NW Europe			1
– W Siberia/Central Europe	3c*		
– W Siberia/Black Sea & Turkey			1
– N Siberia/Caspian & Iraq	2		
Anser albifrons flavirostris			
– Greenland/Ireland & UK	3a*		
Anser erythropus			
– N Europe & W Sib/B Sea & Caspian	1a 1b 2		
Anser anser anser			
– Iceland/UK & Ireland		1	
– NW Europe/SW Europe			1
– Central Europe/N Africa	2*		
Anser anser rubrirostris			
– Black Sea & Turkey		1	
– W Siberia/Caspian & Iraq			1
Branta leucopsis			
– E Greenland/Scotland & Ireland		1	
– Svalbard/SW Scotland	2		
– Russia/Germany & Netherlands			1
Branta bernicla bernicla			
– W Siberia/W Europe		2b	
Branta bernicla hrota			
– Svalbard/Denmark & UK	1c		
– Canada/Ireland	2		
Branta ruficollis			
– N Siberia/Black Sea & Caspian	1a 1b 3a		
Alopochen aegyptiacus			
– Western Africa	2		
– Eastern & Southern Africa			(1)
Tadorna ferruginea			
– Northwestern Africa	1c		
– E Med & Black Sea/NE Africa	2		
– W Asia & Caspian/Iran & Iraq		1	
Tadorna cana			
– Southern Africa		1	
Tadorna tadorna			
– Northwestern Europe		2a	

	A	**B**	**C**
– Black Sea & Mediterranean		1	
– W Asia/Caspian & Middle East		1	
Plectropterus gambensis gambensis			
– Western Africa	3c		
– Eastern Africa			1
Plectropterus gambensis niger			
– Southern Africa		1	
Sarkidiornis melanotos melanotos			
– Western Africa		1	
– Southern & Eastern Africa			1
Nettapus auritus			
– Western Africa	2		
– Southern & Eastern Africa			(1)
Anas penelope			
– W Sib & NE Europe/NW Europe			1
– W Sib & NE Europe/B Sea & Med		2c	
– W Sib/SW Asia & NE Africa		2c	
Anas strepera strepera			
– Northwestern Europe		1	
– NE Europe/Black Sea & Med		2c	
– W Sib/SW Asia & NE Africa			(1)
Anas crecca crecca			
– Northwestern Europe			1
– W Sib & NE Europe/B Sea & Med			1
– W Sib/SW Asia & NE Africa		2c	
Anas capensis			
– E Africa to Western Africa	2		
– Southern Africa			1
Anas platyrhynchos platyrhynchos			
– Northwestern Europe			1
– N Europe/Western Mediterranean			1
– E Europe/Black Sea & E Med		2c	
– Western Siberia/SW Asia			(1)
Anas undulata undulata			
– Southern Africa			1
Anas acuta			
– Northwestern Europe		1	

	A	**B**	**C**
– W Sib, NE & E Eur/S Eur & W Afr		2c	
– W Siberia/SW Asia & E Africa			(1)
Anas erythrorhyncha			
– Southern Africa			1
– Eastern Africa			1
– Madagascar	2		
Anas hottentota			
– Western Africa	1c		
– Eastern Africa			1
– Southern Africa		1	
Anas querquedula			
– W Siberia & Europe/W Africa		2c	
– W Sib/SW Asia, NE & E Africa			(1)
Anas clypeata			
– NW & Central Europe (win)		1	
– W Sib, NE & E Eur/S Eur & W Afr		(2c)	
– W Sib/SW Asia, NE & E Africa		2c	
Marmaronetta angustirostris			
– W Mediterranean/W Africa	1a 1b 1c		
– Eastern Mediterranean	1a 1b 1c		
– Southwestern Asia	1a 1b 2		
Netta rufina			
– SW & Cent Europe/W Med	2*		
– Black Sea & E Mediterranean	3c		
– Western & Central Asia/SW Asia			1
Netta erythrophthalma brunnea			
– Southern & Eastern Africa			(1)
Aythya ferina			
– NE Europe/NW Europe		2c	
– Cent & NE Europe/B Sea & Med		2c	
– Western Siberia/SW Asia		(2c)	
Aythya nyroca			
– W Mediterranean/W Africa	1a 1b 1c		
– E Europe/E Med & Africa	1a 1b 3c		
– W Asia/SW Asia & NE Africa	1a 1b 1c		
Aythya fuligula			
– Northwestern Europe (win)			1

	A	**B**	**C**
– Cent Europe, B Sea & Med (win)			1
– W Sib/SW Asia & NE Africa			(1)
Aythya marila marila			
– Northern Europe/Western Europe			1
– W Siberia/B Sea & Caspian			1
Somateria mollissima mollissima			
– Baltic, Denmark & Netherlands			1
– Norway & Russia			1
Somateria mollissima islandica			
– Svalbard & Franz Joseph (bre)		1	
Somateria spectabilis			
– E Greenland, NE Europe & W Sib			1
Polysticta stelleri			
– Western Siberia/NE Europe	1a 1b	1	
Clangula hyemalis			
– Iceland & Greenland			1
– Western Siberia/North Europe			1
Melanitta nigra nigra			
– W Sib & N Eur/W Eur & NW Africa		2a	
Melanitta fusca fusca			
– W Siberia & N Europe/NW Europe		2a	
– Black Sea & Caspian	1c		
Bucephala clangula clangula			
– NW & Central Europe (win)			1
– NE Europe/Adriatic		1	
– W Siberia & NE Europe/Black Sea	2		
– Western Siberia/Caspian	2		
Mergellus albellus			
– NW & Central Europe (win)	3a		
– NE Europe/Black Sea & E Med		1	
– Western Siberia/SW Asia		1	
Mergus serrator serrator			
– NW & Central Europe (win)			1
– NE Europe/Black Sea & Med		1	
– Western Siberia/SW & Cent Asia	1c		
Mergus merganser merganser			
– NW & Central Europe (win)			1

	A	**B**	**C**
– NE Europe/Black Sea	1c		
– Western Siberia/Caspian	2		
Grus leucogeranus			
– Iran (win)	1a 1b 1c		
Grus virgo[1]			
– Black Sea (bre)	1c		
– Turkey (bre)	1c		
– Kalmykia (bre)		1	
Grus paradisea			
– Extreme Southern Africa	1b 2		
Grus carunculatus			
– Northernmost Southern Africa	1b 2		
Grus grus			
– Northwest Europe (bre)		1	
– NE & Central Europe (bre)		1	
– Black Sea & E Med (win)	3c		
– Black Sea & Turkey (bre)	1c		
– Southwest Asia (win)	3c		
Sarothrura boehmi			
– Central Africa	(3b)		
Porzana parva parva			
– Western Eurasia/Africa		2c	
Porzana pusilla intermedia			
– Europe (bre)	2		
Porzana porzana			
– Europe/Africa		2c	
Aenigmatolimnas marginalis			
– Subsaharan Africa		(2b)	
Fulica atra atra			
– Black Sea & Med (win)			1
Dromas ardeola			
– NW Indian Ocean, Red Sea & Gulf	3a		
Himantopus himantopus himantopus			
– Subsaharan Africa (bre)			(1)
– Western Mediterranean (bre)		1	
– B Sea & E Mediterranean (bre)		1	
– Southwestern Asia (win)	2		

	A	**B**	**C**
Recurvirostra avosetta			
– Southern Africa (bre)	2		
– Eastern Africa (bre)		(1)	
– W Europe & W Med (bre)		1	
– B Sea & E Mediterranean (bre)	(3c)		
– W & SW Asia/Eastern Africa	2		
Glareola pratincola pratincola			
– Western Mediterranean (bre)	2		
– B Sea & E Mediterranean (bre)	2		
– Southwestern Asia (bre)		(1)	
Glareola nordmanni			
– W & Cent Asia/E & S Africa		2b 2c	
Pluvialis apricaria			
– Iceland & Faroes/E Atlantic			1
– N Europe/W Europe & NW Africa			1
– UK, Ireland, DK & Ger (bre)	3c*		
– Western Siberia (bre)		(1)	
Pluvialis squatarola			
– Eastern Atlantic (win)			1
– SW Asia & Eastern Africa (win)		1	
Charadrius hiaticula hiaticula			
– Europe & Northern Africa (win)		1	
– Western Africa (win)			(1)
Charadrius hiaticula tundrae			
– SW Asia, Eastern & Southern Africa (win)			(1)
Charadrius dubius curonicus			
– Europe/Western Africa			1
– West & SW Asia/Eastern Africa			(1)
Charadrius pecuarius pecuarius			
– Subsaharan Africa			(1)
Charadrius tricollaris tricollaris			
– Southern & Eastern Africa			(1)
Charadrius forbesi			
– Western & Central Africa		(1)	
Charadrius pallidus pallidus			
– Southern Africa	1c		
Charadrius pallidus venustus			

	A	**B**	**C**
– Eastern Africa	(2c)		
Charadrius alexandrinus alexandrinus			
– Eastern Atlantic	3c		
– Black Sea & E Mediterranean (bre)	3c		
– SW Asia & NE Africa (win)			(1)
Charadrius marginatus tenellus			
– Southern & Eastern Africa		(1)	
Charadrius marginatus mechowi			
– West-central Africa		(1)	
Charadrius mongolus pamirensis			
– SW Asia & Eastern Africa (win)		(1)	
Charadrius leschenaultii columbinus			
– B Sea & E Mediterranean (bre)	1c		
Charadrius leschenaultii crassirostris			
– SW Asia & Eastern Africa (win)		(1)	
Charadrius asiaticus			
– Western Asia/E & S Africa	3c		
Eudromias morinellus			
– Europe (bre)		2c	
– Asia (bre)		(1)	
Vanellus vanellus			
– Europe (bre)		2c	
– Western Asia (bre)			(1)
Vanellus spinosus			
– Black Sea & Mediterranean (bre)		1	
Vanellus albiceps			
– Western & Central Africa		(1)	
Vanellus senegallus senegallus			
– Western Africa		(1)	
Vanellus senegallus solitaneus			
– Southwestern Africa		(1)	
Vanellus senegallus lateralis			
– Eastern & Southeastern Africa		(1)	
Vanellus lugubris			
– SW West Africa, & Cent & E Africa		(1)	
Vanellus melanopterus minor			
– Southern Africa		(1)	

	A	**B**	**C**
Vanellus coronatus coronatus			
– Eastern Africa			(1)
– Central Africa		(1)	
Vanellus coronatus xerophilus			
– Southwest Africa		(1)	
Vanellus superciliosus			
– Western & Central Africa	(2)		
Vanellus gregarius[2]			
– Western Asia/NE Africa	1a 1b 1c		
Vanellus leucurus			
– SW Asia & NE Africa (win)		1	
Gallinago media			
– Scandinavia (bre)		1	
– W Siberia & NE Europe (bre)		2c	
Gallinago gallinago gallinago			
– Europe (bre)		2c	
– Western Siberia (bre)			1
– Iceland (bre) (*faroeensis*)			1
Lymnocryptes minimus			
– Europe (bre)	(3c)*		
– Western Siberia (bre)		(1)	
Limosa limosa limosa			
– Western Europe/W Africa		2c	
– Eastern Europe/Eastern Africa		2c	
– SW Asia & NE Africa (win)		(1)	
Limosa limosa islandica			
– Iceland (bre)	3a*		
Limosa lapponica lapponica			
– Western Palearctic (win)		2a	
– West & Southwest Africa (win)		2a	
– SW Asia & Eastern Africa (win)			(1)
Numenius phaeopus phaeopus			
– Europe/Western Africa			1
– Western Siberia/S & E Africa			(1)
Numenius phaeopus alboaxillaris[3]			
– SW Asia/Eastern Africa	1c		
Numenius tenuirostris			

	A	**B**	**C**
– Gulf, Med & Morocco (win)	1a 1b 1c		
Numenius arquata arquata			
– Europe (bre)			1
Numenius arquata orientalis			
– SW Asia & Eastern Africa (win)	3c		
Tringa erythropus			
– Europe/Western Africa			(1)
– SW Asia & Eastern Africa (win)		(1)	
Tringa totanus totanus			
– East Atlantic (win)		2c	
– E Europe/E Med & Africa		2c	
Tringa totanus ussuriensis			
– SW Asia & Eastern Africa (win)			(1)
Tringa totanus robusta			
– Iceland & Faroes (bre)			1
Tringa stagnatilis			
– Europe/Western Africa		(1)	
– SW Asia & E & S Africa (win)		(1)	
Tringa nebularia			
– Europe/Western Africa			1
– SW Asia & E & S Africa (win)			(1)
Tringa ochropus			
– Europe/Western Africa			1
– SW Asia & Eastern Africa (win)			(1)
Tringa glareola			
– Europe (bre)		2c	
– SW Asia, E & S Africa (win)			(1)
Tringa cinerea			
– SW Asia & Africa (win)		1	
Tringa hypoleucos			
– Europe (bre)			1
– SW Asia & Eastern Africa (win)			(1)
Arenaria interpres interpres			
– Western Palearctic (win)		1	
– Western Africa (win)		1	
– SW Asia, E & S Africa (win)		(1)	
Calidris tenuirostris			

	A	**B**	**C**
– SW Asia & W South Asia (win)	1c		
Calidris canutus canutus			
– Western & Southern Africa (win)		2a 2c	
Calidris canutus islandica			
– NE Can & Greenland/NW Europe		2a	
Calidris alba			
– E Atlantic, W & S Africa (win)			1
– SW Asia, E & S Africa (win)			(1)
Calidris minuta			
– Europe & Western Africa (win)			1
– SW Asia, E & S Africa (win)			(1)
Calidris temminckii			
– Europe/Western Africa		(1)	
– SW Asia & Eastern Africa (win)		(1)	
Calidris maritima			
– Eastern Atlantic (win)		1	
Calidris alpina alpina			
– N Siberia/Europe & N Africa		2c	
– SW Asia & NE Africa (win)			(1)
Calidris alpina schinzii			
– Iceland & Greenland (bre)			1
– Baltic, UK & Ireland (bre)	3c		
Calidris alpina arctica			
– Greenland (bre)	2		
Calidris ferruginea			
– SW Europe & W Africa (win)			1
– SW Asia, E & S Africa (win)			1
Limicola falcinellus falcinellus			
– N Europe/SW Asia & E Africa	3c		
Philomachus pugnax			
– Western Africa (win)		2c	
– SW Asia, E & S Africa (win)			(1)
Phalaropus lobatus			
– Western Eurasia (bre)			1
Phalaropus fulicaria			
– African Atlantic coasts (win)			(1)
Larus leucophthalmus			

	A	**B**	**C**
– Red Sea & nearby coasts	1a 1b 2		
Larus hemprichii			
– Red Sea, Gulf, Arabia & E Africa		2a	
Larus audouinii			
– Med/N & W Africa coasts	1a 3a		
Larus armenicus			
– Armenia, E Turkey & W Iran	3a		
Larus ichthyaetus			
– Black Sea & Caspian/SW Asia	3a		
Larus genei			
– Western Africa (bre)	2		
– Black Sea & Mediterranean (bre)		2a	
– W, SW & S Asia (bre)		2a	
Larus melanocephalus			
– W Europe, Med & NW Africa		2a	
Sterna nilotica nilotica			
– Western Europe/Western Africa	2		
– Black Sea & E Mediterranean (bre)	2		
– Southwestern Asia (win)	2		
Sterna caspia caspia			
– Southern Africa (bre)	1c		
– Western Africa (bre)	2		
– Europe (bre)	1c		
– Caspian (bre)	1c		
Sterna maxima albidorsalis			
– Western Africa (bre)	3a		
Sterna bengalensis bengalensis			
– Gulf/Southern Asia		2a	
Sterna bengalensis par			
– Red Sea/Eastern Africa	3a		
Sterna bengalensis emigrata			
– S Med/NW & W Africa coasts	1c		
Sterna bergii bergii			
– S Africa & Madagascar (bre)	2		
Sterna bergii thalassinus			
– Eastern Africa & Seychelles (bre)	1c		
Sterna bergii velox			

	A	**B**	**C**
– Red Sea & NE Africa	3a		
Sterna sandvicensis sandvicensis			
– Western Europe/Western Africa		2a	
– Black Sea & Mediterranean (bre)		2a (2c)	
– SW & S Asia (win)		2a	
Sterna dougallii dougallii			
– Europe (bre)	1c		
Sterna hirundo hirundo			
– Southern & Western Europe (bre)			1
– Northern & Eastern Europe (bre)			1
– Western Asia (bre)			(1)
Sterna paradisaea			
– Western Eurasia (bre)			1
Sterna albifrons albifrons			
– Eastern Atlantic (bre)	3b		
– B Sea & E Mediterranean (bre)	3c		
– Caspian (bre)	2		
Sterna albifrons guineae			
– Western Africa (bre)	(2)		
Sterna saundersi			
– W S Asia, Red Sea, Gulf & E Afr		(1)	
Sterna balaenarum			
– S & Central Africa Atlantic	2		
Sterna repressa			
– W S Asia, Red Sea, Gulf & E Afr		2c	
Chlidonias leucopterus			
– E Europe & W Asia/Africa		2c	
Chlidonias niger niger			
– Europe & Asia (bre)		2c	

Footnotes to Table 1:

[1]: This species is listed in Appendix II of the Bonn Convention under the name *Anthropoides virgo*.

[2]: This species is listed as *Chettusia gregaria* in Appendix I of the Bonn Convention.

[3]: The form "alboaxillaris" is thought by some authors to be only a colour morph of nominate *phaeopus*.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.